



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Первый комитет

**15**-е заседание

Вторник, 18 октября 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Виинанен ..... (Финляндия)

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

## Пункты 87–106 повестки дня (продолжение)

### Тематическое обсуждение вопросов, включенных в повестку дня, а также внесение и рассмотрение проектов резолюций, представленных по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с программой работы мы продолжим рассмотрение блока вопросов, связанных с обычными вооружениями. Сначала я предоставлю слово тем представителям, которые были записаны для выступления на вчерашнем заседании, но вчера не успели выступить.

**Г-н Ганев** (Болгария) (*говорит по-английски*): Со времени проведения третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КОО), по рассмотрению действия Конвенции установилась практика, в соответствии с которой председатели заседаний Высоких Договаривающихся Сторон представляют Первому комитету доклад об усилиях, направленных на придание КОО всеобщего

характера, и о достигнутых успехах. Как назначенный Председатель четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, которая состоится в Женеве с 14 по 25 ноября, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы рассказать об усилиях, предпринимавшихся в последнее время в целях придания КОО универсального характера.

За последний год был предпринят целый ряд шагов в поддержку придания КОО универсального характера. Председатель четвертой Конференции по Протоколу V посол Питер Вулкотт (Австралия), Председатель двенадцатой ежегодной Конференции по Исправленному протоколу II посол Херман Мундараин Эрнандес (Венесуэла) и я направили министрам иностранных дел всех государств, не являющихся сторонами КОО, письмо с призывом присоединиться к Конвенции.

В соответствии с резолюциями Первого комитета особое внимание уделяется продвижению вперед процесса универсализации Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны. Австралия в качестве Председателя четвертой Конференции по рассмотрению действия Протокола V и Беларусь в ее нынешнем качестве избранного Председателя пятой Конференции обратились к государствам-участникам с призывом присоединиться к этому Протоколу. Мы очень признательны им за эти

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



усилия, поскольку Протокол V остается центральным элементом КОО.

Одной из отличительных особенностей Протокола V является то, что впервые для договоров в сфере международного гуманитарного права в нем закреплено четкое положение о том, что взрывоопасные пережитки войны должны быть ликвидированы после прекращения военных действий. В целях продвижения Протокола V программой спонсоров КОО был подготовлен видеодиск о Протоколе и о деятельности его государств-участников. Этот видеофильм носит название «До взрыва», и его можно получить сегодня в этом зале. Надеюсь, что делегации сочтут его полезным.

В рамках подготовки к четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции я провел ряд двусторонних встреч, в ходе которых призывал государства, являющиеся сторонами КОО, присоединиться ко всем инструментам Конвенции. Кроме того, на подготовительной сессии, проведенной в августе в рамках третьей сессии 2011 года Группы правительственных экспертов по КОО, я поднимал вопрос о придании Конвенции универсального характера и о путях достижения этой цели.

Что касается общей перспективы, то со времени проведения в 2006 году третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции был достигнут существенный прогресс в деле придания КОО универсального характера. Так, в 2006 году КОО имела 100 государств-участников, а теперь их 114. Наибольшее увеличение числа государств-участников было отмечено в отношении Протокола V о взрывоопасных пережитках войны — их число возросло с 27 в 2006 году до 75 в 2011 году.

Государства-участники вправе испытывать большое удовлетворение в связи с таким прогрессом. Однако еще очень многое предстоит сделать в этой области. На четвертой Конференции по рассмотрению действия КОО государства-участники будут иметь возможность дополнить план действий, согласованный в ходе третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции, и согласовать меры, которые, как мы надеемся, позволят обеспечить дальнейший прогресс в деле придания универсального характера инструментам Конвенции. Я настоятельно призываю все государства, которые еще не являются сторонами КОО, присоединиться к ней, и рассчитываю на сотрудничество

с государствами — членами КОО в деле придания Конвенции действительно универсального характера.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы информировать Комитет о том, что сегодня Швеция представит проект резолюции по КОО.

**Г-жа Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сегодня я выступаю, чтобы рассмотреть ряд важных вопросов, касающихся Конвенции о конкретных видах обычного оружия (КОО), о которой только что говорил мой болгарский коллега, стрелкового оружия и легких вооружений, переносных зенитных ракетных комплексов (ПЗРК) и Стандартизированной системы отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах.

Во-первых, что касается КОО, то Соединенные Штаты по-прежнему поддерживают переговоры, проводимые в рамках КОО, по всеобъемлющему и имеющему обязательную юридическую силу протоколу, который охватывал бы все аспекты кассетных боеприпасов, включая их применение, передачу, накопление запасов и уничтожение, и который будет иметь значительные гуманитарные последствия на местах.

Мы настоятельно призываем Высокие Договаривающиеся Стороны КОО воспользоваться возможностью, которая представится на четвертой Конференции по рассмотрению действия КОО в ноябре месяце, чтобы заключить протокол, содержащий конкретные и существенные положения. Высокие Договаривающиеся Стороны КОО могут получить реальную и непосредственную гуманитарную выгоду от протокола по кассетным боеприпасам, содержащегося в проекте текста Председателя Группы правительственных экспертов, и им не следует отдавать предпочтение сугубо декларативному документу, который вряд ли даст положительный эффект на местах. Проект протокола, представленный Председателем, расширит круг обязывающих норм, правил и положений для главных пользователей и производителей кассетных боеприпасов, на долю которых приходится 85–90 процентов всех мировых запасов кассетных боеприпасов.

Как Высокая Договаривающаяся Сторона Конвенции и всех протоколов к ней, Соединенные Штаты надеются, что на Конференции по рассмотрению действия Конвенции, которая состоится в ноябре, представится возможность не только заключить протокол по кассетным боеприпасам, но и укрепить нашу приверженность этому важному документу в области международного гуманитарного права. Мы призываем государства, которые еще не стали Высокими Договаривающимися Сторонами КОО или любого из пяти существующих протоколов к ней, рассмотреть вопрос об объявлении своего намерения присоединиться к этим документам на предстоящей Конференции по рассмотрению действия КОО, которая к нашему удовлетворению пройдет под председательством нашего болгарского коллеги.

Соединенные Штаты продолжают выполнять протоколы к КОО, и наша национальная политика в этом плане удовлетворяет всем требованиям протоколов к КОО или превосходит их. Кроме того, продолжая пересматривать нашу политику в отношении наземных мин, мы выполняем наше обязательство, касающееся предотвращения потенциальных гуманитарных последствий наземных мин. В конце прошлого года Соединенные Штаты полностью прекратили использовать долговечные наземные мины — как противопехотные, так и противотранспортные. Такие наземные мины после окончания конфликта могут оставаться активными в течение нескольких лет или даже десятилетий, и если их оставить в почве или неправильно обращаться с ними, то они будут нести серьезную угрозу гражданским лицам.

Соединенные Штаты также продолжают решительно выступать за ликвидацию устаревающего, избыточного, ненадлежащим образом сохраняемого или подвергающегося иным рискам обычного оружия и боеприпасов, а также взрывоопасных пережитков войны. На цели оказания помощи 81 стране в осуществлении программ уничтожения обычного оружия, включая обезвреживание наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов, Соединенные Штаты израсходовали свыше 1,9 млрд. долл. США.

Что касается стрелкового оружия и легких вооружений, то Соединенные Штаты привержены полному осуществлению Программы действий 2001 года по предотвращению и искоренению

незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В деле оказания помощи в достижении целей этой Программы мы являемся глобальным лидером.

Соединенные Штаты поддерживают осуществление Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, а также выполнение рекомендаций, вынесенных Группой правительственных экспертов Организации Объединенных Наций, относительно незаконной брокерской деятельности, связанной со стрелковым оружием и легкими вооружениями. Соединенные Штаты в 1997 году подписали Межамериканскую конвенцию против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, и сейчас администрация президента Обамы добивается проведения консультаций в сенате Соединенных Штатов и его согласия на ратификацию этого документа.

Соединенные Штаты также поддерживают идею включения стрелкового оружия и легких вооружений в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций в качестве меры укрепления доверия, в соответствии с которой государства должны ежегодно сообщать о передаче обычных вооружений. Соединенные Штаты прилагают усилия для укрепления глобальных и национальных механизмов контроля над оружием и в этой связи оказывают государствам помощь в усовершенствовании их практики контроля над экспортом, обеспечении физической безопасности запасов подвергающихся риску оружия и боеприпасов, а также в управлении ими, уничтожении излишних количеств оружия и боеприпасов во всем мире. Эти усилия включают в себя поддержку инициатив, которые Организация Объединенных Наций и другие международные и региональные организации предпринимают для решения проблемы незаконной транснациональной передачи оружия путем маркировки и отслеживания стрелкового оружия и легких вооружений, а также путем ужесточения механизмов контроля над брокерской деятельностью, связанной с оружием.

Соединенные Штаты привержены тесной работе со многими странами и международными организациями, направленной на пресечение

распространения ПЗРК. В руках террористов, преступников и других негосударственных субъектов ПЗРК, известные также как зенитно-ракетные комплексы для стрельбы с плеча, создают серьезную угрозу глобальным воздушным пассажирским перевозкам, коммерческой и военной авиации во всем мире. С 2003 года Соединенные Штаты в сотрудничестве со странами из разных регионов планеты уничтожили в более чем 30 странах свыше 32 700 единиц ПЗРК, которые были в избыточном количестве, плохо охранялись, находились в незаконном владении или подвергались иным рискам.

Наконец, Соединенные Штаты выступают за транспарентность и открытость военных расходов, и мы поддерживаем Стандартизованную систему отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах. Мы признательны Германии и Румынии за их ведущую роль в подготовке проекта резолюции, озаглавленного «Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов» (A/C.1/66/L.35). Мы также выражаем особенную признательность Германии за исполнение в 2010–2011 годах функций Председателя Группы правительственных экспертов, которая провела обзор функционирования и работы под дальнейшим развитием Системы под блестящим руководством посла Вундерлиха, вчерашний доклад которого мы очень высоко оцениваем. Соединенные Штаты участвовали в работе этой Группы и приветствуют рекомендации, содержащиеся в ее окончательном докладе, который был принят консенсусом.

Наша делегация надеется на успешное сотрудничество с другими делегациями по всему кругу этих важных вопросов, а также по другим вопросам, стоящим перед этой сессией.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Германии для внесения проектов резолюций A/C.1/66/L.35 и A/C.1/66/L.36.

**Г-н Хоффман** (Германия) (*говорит по-английски*): Чтобы уложиться в отведенное нам время, я зачитаю сокращенный вариант моего заявления.

Германия всецело поддерживает процесс, касающийся договора о торговле оружием (ДТО), и поздравляет посла Гарсию Моритана с умелым

руководством этим процессом. Мы по-прежнему считаем, что заключение универсального, имеющего обязательную юридическую силу и действенного договора о торговле оружием, регулирующего глобальную торговлю обычным оружием, будет в значительной мере способствовать укреплению международного мира и безопасности. Вместе со своими партнерами по Европейскому союзу Германия не пожалеет усилий для достижения в Организации Объединенных Наций согласия относительно такого нового международного договора.

Мы с большим удовлетворением отмечаем высокий уровень энтузиазма, который царит в Подготовительном комитете и особенно проявился в ходе его последней сессии, состоявшейся в июле месяце. По нашему мнению, Подготовительный комитет уверенно продвигается по пути выполнения своего мандата, который заключается в подготовке рекомендаций для Конференции 2012 года Организации Объединенных Наций относительно элементов, которые представляются необходимыми для достижения эффективного и сбалансированного ДТО. В этой связи Германия настоятельно призывает все государства приложить дополнительные усилия с целью выработки таких рекомендаций и быть готовыми к участию без ущерба для самих переговоров.

Проект документа, подготовленный послом Гарсией Моританом, постоянно дорабатывался. Несмотря на это, он требует дальнейшего усовершенствования, что на данном этапе вполне естественно. Разрешите мне привести несколько примеров.

Ссылки на передачу по всему тексту должны быть последовательными, но дифференцированными, включая формулировки, которые конкретизируют глубину контроля с упором на контроль над экспортом. К контролю других видов передачи нужно относиться очень осторожно и достаточно дифференцированно. Дальнейшей доработки и уточнения требует различие между сбором национальной информации и международной отчетностью. Нам также необходимо дать четкое определение употребляемым терминам, включая виды боевой техники. Наконец, мы считаем, что в договоре о контроле за передачей оружия, который не является запретительным договором, положения об оказании помощи пострадавшим представляются неуместными.

Германия решительно приветствует тот факт, что круг критериев, включенных в настоящий вариант документа, соответствует мандату Подготовительного комитета ДОТ в отношении разработки самых высоких по возможности международных стандартов для передачи оружия. Мы также приветствуем включение в сферу охвата этого документа стрелкового оружия и легких вооружений. Последние должны быть включены наряду с боеприпасами и военным имуществом без каких-либо изъятий.

Разрешите мне выразить послу Гарсии Моритану нашу глубочайшую признательность за то, как он продолжает руководить этим процессом. На фоне достигнутого прогресса и очень позитивной атмосферы, в которой проходят консультации, мы не можем не поддерживать его работу на посту Председателя, направленную на успешное завершение переговорного процесса в 2012 года.

На Конференции Организации Объединенных Наций по обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, Германия решительно поддерживает заблаговременный подход. За последние десять лет Программа действий стала основным документом в области контроля над стрелковым оружием и легкими вооружениями. Настало время провести ее оценку.

Программа действий Организации Объединенных Наций внесла весомый вклад в повышение осведомленности о проблемах и угрозах, связанных с неконтролируемым распространением стрелкового оружия и легких вооружений. Она привела к появлению новых региональных механизмов и, в некоторых случаях, к значительному сокращению излишков оружия и боеприпасов. Однако необходимо улучшить деятельность по ее осуществлению. Германия готова укреплять Программу действий в духе сотрудничества. Спустя десять лет задача заключается в учете дополнительных вопросов в более широком контексте прав человека и предотвращения конфликтов, в частности гендерных вопросов, вопросов защиты детей от вооруженного насилия и социально-экономических аспектов распространения стрелкового оружия и легких вооружений и его взаимосвязи с предотвращением конфликтов.

Германия с нетерпением ожидает четвертой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КОО), по рассмотрению действия Конвенции, которая состоится в ноябре в Женеве. Успешное проведение этой Конференции позволит рассмотреть, прояснить и укрепить существующие обязательства и их осуществление. На ней следует также определить перспективы полезной будущей работы. Продолжающиеся переговоры по протоколу к КОО по кассетным боеприпасам должны привести на местах к существенным улучшениям, которые должны соответствовать Конвенции по кассетным боеприпасам и усиливать ее. Новый документ должен внести значительный вклад в гуманитарную сферу, обеспечив немедленный запрет на применение, производство и передачу кассетных боеприпасов.

Сейчас я имею честь представить два проекта резолюций, предлагаемых Германией совместно с партнерами. Совместно с Румынией Германия предлагает представляемый раз в два года проект резолюции, озаглавленный «Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов» (A/C.1/66/L.35). Совместно с Францией Германией вносит проект резолюции A/C.1/66/L.36, озаглавленный «Проблемы, порождаемые накоплением избыточных запасов обычных боеприпасов». Я хотел бы поблагодарить всех авторов обоих проектов резолюций. Позвольте мне призвать те делегации, которые все еще рассматривают возможность присоединиться к авторам этих проектов, сделать это. Мы надеемся, что, как и в случае с аналогичными резолюциями в 2009 году, оба эти проекта резолюций будут приняты консенсусом.

Я хотел бы поблагодарить моего коллегу и доброго друга посла Клауса Вундерлиха, Председателя Группы правительственных экспертов по обзору функционирования и дальнейшему развитию механизма стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, за столь компетентное представление результатов работы Группы правительственных экспертов, и я поздравляю его с достижениями Группы.

Представляемый раз в два года германорумынский проект резолюции содержит ряд новых элементов, отражающих работу Группы правительственных экспертов. Содержащиеся в нем взвешенные выводы и рекомендации имеют целью обеспечить максимально широкое участие в отчетности о военных расходах. В нашем проекте резолюции одобряются консенсусный доклад Группы (см. A/66/89) и ее рекомендации, а также упрощенное название документа — Отчет Организации Объединенных Наций о военных расходах.

Очень конкретные и практические рекомендации Группы правительственных экспертов в случае их принятия сделают этот документ более удобным для пользователей и более актуальным с учетом сегодняшних изменений в мире. Рекомендации Группы могли бы оказать пользу в плане отчетности о глобальных военных расходах уже в 2012 году.

В своем предисловии к докладу Группы правительственных экспертов Генеральный секретарь подчеркивает потенциал этого документа и отмечает, что он может внести ощутимый вклад в достижение мира и безопасности. Он также выражает надежду на то, что доклад будет также способствовать высвобождению ресурсов для социально-экономического развития. В связи с этим хочу сказать, что проект резолюции содержит новый заключительный пункт преамбулы со ссылкой на статью 26 Устава Организации Объединенных Наций, в котором говорится о содействии

«установлению и поддержанию международного мира и безопасности с наименьшим отвлечением мировых людских и экономических ресурсов для дела вооружения».

Позвольте мне призвать все делегации присоединиться к авторам этого проекта резолюции, придав тем самым важный импульс его широкому осуществлению. Германия и Румынии убеждены, что, вновь приняв этот проект резолюции без голосования, государства-члены продемонстрируют свою приверженность достижению общей цели обеспечения транспарентности и доверия в глобальном масштабе.

Второй проект резолюции, который я представляю, касается надлежащего управления избыточными запасами боеприпасов. Запасы обычных боеприпасов могут при отсутствии стабильности

представлять серьезную угрозу безопасности общества. Они также повышают вероятность применения таких боеприпасов в незаконных целях, усиления преступности и вооруженного насилия и возможность подрыва эмбарго на поставки оружия и санкций. Ряд серьезных происшествий и взрывов на складах боеприпасов за последние несколько лет, к сожалению, подтверждает сохраняющуюся актуальность этой проблемы.

Франция и Германия представили проект резолюции об избыточных запасах боеприпасов в 2005 году. В нашей прошлой совместной резолюции, принятой в 2009 году, была одобрена рекомендация Группы правительственных экспертов о разработке технических руководящих принципов управления запасами обычных боеприпасов. Я рад подтвердить, что группа по техническому обзору завершила работу над этими техническими руководящими принципами. В представленном сегодня проекте отражены результаты этих усилий и дана высокая оценка работы Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения и Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, которые участвовали в разработке руководящих принципов и связанной с ними программы управления ресурсами знаний Организации Объединенных Наций “*SaferGuard*”. Мы уверены, что этот проект резолюции также будет принят без голосования.

**Г-жа Казрагиене** (Литва) (*говорит по-английски*): Нам предстоит весьма интенсивный период работы по вопросам разоружения применительно к обычным вооружениям. Дипломатическая Конференция по договору о торговле оружием, Конференция по рассмотрению действия Конвенции о конкретных видах обычного оружия (КОО), Обзорная конференция по Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней — вот лишь несколько событий, к которым будет приковано внимание разоруженческого сообщества в ближайший год.

Как член Европейского союза (ЕС) Литва полностью присоединяется к политике ЕС в сфере международной безопасности, разоружения и нераспространения и активно поддерживает ее.

Позвольте мне теперь остановиться на вопросах, имеющих особое значение для нашей делегации.

Литва поддерживает переговоры по договору о торговле оружием. Мы убеждены, что только юридически обязывающий документ, устанавливающий самые высокие международные стандарты в области передачи обычных вооружений, может помешать их использованию для нарушений международного гуманитарного права и обязательств в области прав человека и для создания угроз международной, региональной и национальной безопасности. Литва приветствует позитивные результаты, достигнутые в ходе процесса подготовки переговоров по договору о торговле оружием, и конструктивное взаимодействие государств-членов. Мы также выражаем признательность послу Роберто Гарсия Моритану за то, как он руководит этим процессом, и будем и впредь поддерживать его как Председателя вплоть до завершения переговоров в 2012 году.

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями и накопление их запасов по-прежнему являются одной из основных причин насилия и страданий, а также препятствием на пути развития. Мы, как и прежде, считаем Программу действий по стрелковому оружию и легким вооружениям основным многосторонним механизмом для устранения угрозы, создаваемой этими вооружениями.

Литва с интересом ожидает предстоящей Обзорной конференции по программе действий. Договоренность о практическом механизме дальнейшей работы, укрепление регионального сотрудничества, дальнейшее продвижение в деле маркировки и отслеживания и обеспечение необходимых ресурсов для удовлетворения имеющихся потребностей — все это вопросы, которые имеют особое значение. Кроме того, учитывая тесную взаимосвязь между безопасностью и развитием, Литва подписала и поддерживает Женевскую декларацию о вооруженном насилии и развитии.

В связи с вопросом о Конвенции по кассетным боеприпасам мы хотели бы отметить, что сейчас, когда прошло чуть больше года после ее вступления в силу, эта Конвенция уже оказывает огромное влияние на жизнь людей, поскольку страны проводят разминирование, уничтожают имеющиеся запасы и учреждают программы оказания помощи

пострадавшим. В марте Литва стала пятьдесят пятым государством, присоединившимся к Конвенции. Кроме того, в соответствии с положениями статьи 7 мы добровольно представили доклад, обеспечивающий транспарентность в этой области. Литва приветствует тот факт, что все больше государств присоединяются к Конвенции и ратифицируют ее, и призывает продолжать и, более того, наращивать усилия для того, чтобы сделать Конвенцию универсальной.

Мы приветствуем также принятие Вьентьянского плана действий на 2010–2015 годы и Бейрутской декларации. Мы рады тому, что предлагаемый механизм осуществления и проведения межсессионной работы базируется на успешной опыте применения Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. В самом деле, поскольку форумы и документы, связанные с обычными вооружениями, становятся все более многочисленными и сложными, явно необходимо изучить возможность выработки комплексного подхода, повышения согласованности действия и сотрудничества между участниками, секретариатами, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами.

В связи с вопросом о Конвенции о конкретных видах обычного оружия Литва хотела бы выразить свою убежденность в том, что переговоры по новому дополнительному протоколу, касающемуся кассетных боеприпасов, должны привести к принятию юридически обязывающего документа, который будет иметь большое гуманитарное значение и послужит делу укрепления международного гуманитарного права. Мы уверены в том, что договоренность относительно такого документа, если она будет достигнута на предстоящей Конференции по рассмотрению действия Конвенции о конкретных видах обычного оружия, стала бы важным шагом и большим вкладом в нынешние усилия по ограничению применения кассетных боеприпасов, что в конечном счете может привести к их запрету.

Касаясь Конвенции о запрете противопехотных наземных мин, Литва заявляет о своей убежденности в том, что главную ответственность за осуществление Конвенции несут соответствующие государства-участники. Однако помощь со стороны других заинтересованных сторон имеет большое

значение. В то же время донорам следует учитывать конкретные обстоятельства каждой страны — получателя помощи, поощрять взятие ответственности на себя и содействовать укреплению национального потенциала. Исключительно важно также, чтобы те, кто получает помощь, и те, кто ее предоставляет, выполняли свои взаимные обязательства о сотрудничестве. Таковы уроки, которые Литва извлекла из опыта осуществления программ по оказанию помощи, а также из опыта работы в качестве Сопредседателя Постоянного комитета по уничтожению запасов мин.

Говоря о выполнении вышеупомянутых функций Председателя, наша делегация хотела бы выразить благодарность всем соответствующим странам и заинтересованным сторонам за их сотрудничество в деле выполнения положений Конвенции, касающихся ликвидации запасов. Мы призываем всех, кто занимается решением минной проблемы, продолжать оказывать помощь тем государствам, которые в ней нуждаются, в том числе путем разработки технических решений конкретных проблем, таких как уничтожение противопехотных фугасных мин эффективным, хорошо отработанным и экологически безопасным образом.

Касаясь вопроса о мерах по укреплению доверия и безопасности, мы хотели бы отметить, что представление отчетности и обеспечение транспарентности вносят большой вклад в укрепление доверия между странами, а также мира и безопасности в целом. Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций является одним из инструментов достижения этой цели. Мы приветствуем новую инициативу по активизации использования базы данных Регистра путем размещения этой базы данных на веб-сайте Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы можно было легко пользоваться этим ресурсом. Литва призывает все государства-члены представлять свои ежегодные доклады и добровольно включать информацию о поставках стрелкового оружия и легких вооружений.

Меры по укреплению доверия и безопасности имеют не меньшее значение и на региональном уровне. В качестве Сопредседателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) Литва хотела бы подчеркнуть значение нового набора мер по укреплению доверия и безопасности,

разработанного в рамках ОБСЕ, который может быть рассмотрен и другими региональными механизмами.

В заключение позвольте мне выразить твердую уверенность Литвы в том, что многосторонние, региональные и национальные программы, имеющие отношение к безопасности и развитию, должны учитывать гендерные аспекты и, в частности, должны содействовать участию женщин в качестве бенефициаров, практических работников и лиц, принимающих решения. Резолюция 1325 (2000) Совета Безопасности и последующие резолюции по вопросу о женщинах и мире и безопасности создают для нас необходимую основу в этом отношении.

**Г-н Гумби** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Мы с удовлетворением отмечаем, что за время, прошедшее после предыдущей сессии Первого комитета, был достигнут прогресс в области обычных вооружений. В некоторых областях улучшилось положение с осуществлением имеющихся документов, и в то же время продолжается разработка новых международных норм и документов, регулирующих применение, производство и хранение такого оружия. Однако многое еще предстоит сделать.

Южная Африка по-прежнему придает большое значение осуществлению Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В этой связи мы приветствуем успешное завершение первого совещания правительственных экспертов по Программе действий Организации Объединенных Наций, касающейся стрелкового оружия и легких вооружений, которое проводилось здесь, в Нью-Йорке, в мае. Это было первое совещание такого рода, которое дало государствам-членам хорошие возможности для того, чтобы проанализировать проблемы, связанные с маркировкой, ведением отчетности и сотрудничеством в деле отслеживания оружия в соответствии с Международным документом, позволяющим государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения.

Южная Африка особенно удовлетворена тем, что были даны обещания оказать помощь развивающимся государствам, с тем чтобы решить

проблемы, обусловленные недостаточным развитием их нормотворческой базы, нехваткой ресурсов, технических средств и потенциала в области маркировки, ведения отчетности и отслеживания оружия. Южная Африка удовлетворена также тем, что посол Новой Зеландии Джим Маклей, являющийся Председателем Совещания правительственных экспертов, подготовил резюме Председателя, в котором зафиксированы несколько более подробно обсуждения, которые касались вопросов существа. Моя делегация предпочла бы, чтобы такие совещания правительственных экспертов всегда проводились раз в два года.

Южная Африка вместе с другими государствами-членами активно участвовала в переговорах по договору о торговле оружием, которые проходили во время работы Подготовительного комитета. По мнению Южной Африки, преодоление наших разногласий по некоторым аспектам и проектам положений договора о торговле оружием будет нелегкой задачей, но при этом мы не должны утрачивать нашу волю к принятию такого договора, который действительно открыл бы новую эпоху в правовом регулировании торговли обычным оружием и повысил бы качество жизни наших граждан благодаря регулированию торговли оружием и боеприпасами.

Какими бы ни были окончательные положения договора по этому вопросу, — такие как положения, касающиеся сферы охвата, параметров или критериев, — моя делегация считает, что создание группы по поддержке осуществления будет одной из предпосылок успешного осуществления договора о торговле оружием. Моя делегация считает, что самый последний текст, представленный Председателем, хорошо сбалансирован и является прочной основой для рассмотрения этого документа в ходе переговоров по договору о торговле оружием, которые состоятся в июле 2012 года.

Южная Африка придает большое значение осуществлению Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Мы с интересом ожидаем рассмотрения утвержденного в Пномпене доклада о ходе работы на следующей встрече государств — участников Конвенции в Камбодже, которая состоится в этом году, и хотели бы поблагодарить Королевство Камбоджу за его радушное приглашение принять у себя

одиннадцатое совещание государств — участников Конвенции.

Моя делегация всегда подчеркивала большое значение Конвенции, которая содержит юридические обязательства относительно ее осуществления, и считает, что принятые впоследствии планы действий, утвержденные после первой Обзорной конференции, являются вспомогательными инструментами, дающими практические рекомендации относительно оказания помощи пострадавшим, расчистки минных полей, уничтожения запасов мин, сотрудничества и оказания помощи, а также универсализации Конвенции.

Приветствуя достигнутый прогресс, мы в то же время ясно сознаем необходимость сделать намного больше для достижения нашей цели, заключающейся в избавлении всего мира от противопехотных мин. Многие люди, пострадавшие от мин, до сих пор не имеют доступа к медицинскому обслуживанию, образованию, физической реабилитации, социальным услугам и профессионально-технической подготовке, а также не имеют возможностей для трудоустройства.

Нас беспокоит также то, что ряду государств — участников Конвенции не удалось уложиться в установленные сроки и вовремя завершить работы по разминированию и что вследствие этого они запросили о продлении сроков. Мы по-прежнему считаем, что своевременное планирование и проведение работ по разминированию и выделение на эти цели достаточных ресурсов помогут значительно продвинуться в решении проблем, связанных с разминированием.

Южная Африка разделяет обеспокоенность гуманитарными последствиями применения кассетных боеприпасов. Являясь одной из сторон, подписавших Конвенцию по кассетным боеприпасам (ККБ), Южная Африка всецело привержена запрещению применения, накопления запасов, производства и передачи кассетных боеприпасов. В этой связи Южная Африка приветствует вступление в силу ККБ 1 августа 2010 года. Южная Африка считает, что ККБ представляет собой гуманитарный разоруженческий инструмент знакового характера, которым устанавливаются новые стандарты в нашей коллективной приверженности соблюдению принципов международного гуманитарного права.

Как бывший производитель кассетных боеприпасов с широким полем разлета осколков, Южная Африка считает, что такое оружие не только устарело как способ ведения современной войны, но и что, как показало их недавнее применение в ходе конфликтов эти боеприпасы наносят непоправимый вред здоровью мирного населения даже спустя многие годы после окончания активных боевых действий.

Являясь государством — участником Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КНО), Южная Африка привержена полному соблюдению и универсальному применению положений этой рамочной конвенции и всех пяти протоколов к ней. Для демонстрации этой приверженности южноафриканский парламент согласился связать Южную Африку положениями Протокола V к Конвенции и ее статьи 1 с внесенными в нее поправками.

Помимо этого Южная Африка принимает активное участие в проводимых по линии КНО совещаниях Группы правительственных экспертов, где прорабатывается вопрос принятия протокола о кассетных боеприпасах, который мы рассчитываем рассмотреть в ходе намеченной на нынешний год четвертой Обзорной конференции Высоких Договаривающихся Сторон. Мы высоко ценим усилия, на протяжении многих лет прилагаемые к тому, чтобы разобраться с проблемой кассетных боеприпасов в контексте КНО, но нас беспокоит отсутствие в рамках КНО прогресса в завершении работы над этим важным документом, принятие которого позволит добиться прорыва в решении проблемы гуманитарных последствий применения кассетных боеприпасов.

С нашей точки зрения, последний предложенный Председателем текст по-прежнему является неудовлетворительным, особенно в части определений, запретов и ограничений, периодов отсрочки и технических приложений, и в случае его утверждения сведет на нет успехи, достигнутые в рамках ККБ. Особую тревогу у нашей делегации вызывает имплицитная легитимизация дальнейшего применения и производства кассетных боеприпасов, которые запрещены по КНО. Убеждены, что все государства — участники ККБ и подписавшие ее

государства, которые одновременно являются сторонами КНО, должны добиваться таких результатов в работе над КНО, которые никоим образом не подрывали бы букву и дух ККБ. Южная Африка по-прежнему преисполнена решимости способствовать достижению этой цели.

В заключение хочу сказать что Колумбия, Япония и Южная Африка в текущем году вновь внесут на рассмотрение, на этот раз вместе с Японией, ежегодный проект omnibusной резолюции о ходе выполнения Программы действий Организации Объединенных Наций. В проекте резолюции будет представлена обновленная информация относительно хода выполнения задач, поставленных в Программе действий Организации Объединенных Наций, и сформулированы оперативные рамки осуществления этой программы в будущем. Наша делегация надеется, что ввиду того, что по своему характеру текст проекта не вызывает никаких разногласий, Генеральной Ассамблее удастся принять его консенсусом. Южная Африка также рассчитывает на успешные итоги Конференции 2012 года по рассмотрению хода осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Нидерландов для внесения на рассмотрение проектов резолюций A/C.1/66/L.29 и A/C.1/66/L.33.

**Г-н ван ден Эйссел** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы затронуть три крупных события в сфере обычных вооружений. Это четвертая Конференция по рассмотрению действия Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КНО), четвертое совещание Подготовительного комитета и Дипломатической конференции по договору о торговле оружием (ДТО) и совещание Подготовительного комитета и второй Конференции для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

В следующем месяце Женева станет местом проведения четвертой конференции по рассмотрению действия КНО. Эта конвенция является крайне важным компонентом международного

гуманитарного права, и мы преисполнены решимости продолжать соблюдать и развивать ее. Мы приветствуем прогресс в реализации последнего добавления к структуре КНО — Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны — и поддерживаем дальнейшую разработку новаторских механизмов обмена информацией, таких как проведение ежегодных совещаний экспертов и создание информационной веб-системы.

Что же до продолжающихся переговоров по шестому протоколу к КНО, касающемуся кассетных боеприпасов, то Нидерланды надеются, что они завершатся достижением договоренности по этому инструменту. В новый протокол потребуется включить строгие запреты и ограничения на эти виды вооружений для тех стран, которые пока не в состоянии присоединиться к Конвенции по кассетным боеприпасам (ККБ). Мы рассматриваем будущий протокол VI как промежуточный шаг на пути к универсализации ККБ. Являясь участником ККБ, Нидерланды обязуются никогда больше не применять кассетные боеприпасы. У нас уничтожение их запасов идет полным ходом и будет завершено задолго до предусмотренного в ККБ крайнего срока.

Что касается договора о торговле оружием, то Нидерланды решительно поддерживают заключение прочного и эффективного ДТО. Мы считаем, что ответственная торговля оружием составляет законную часть международных торговых отношений, но не менее очевидно и то, что безответственная или незаконная торговля оружием может быть одним из факторов угроз миру, безопасности и стабильности и может привести к нарушению норм международного права, в том числе стандартов в области прав человека и норм гуманитарного права. Все международное сообщество заинтересовано в том, чтобы международная торговля обычными вооружениями регулировалась единым, юридически обязывающим документом, в котором прописаны общие минимальные нормы передачи обычных вооружений. Наша цель — заключить полноценный договор, которым должно быть охвачено как можно большее число государств.

ДТО призван обязать государства принимать и проводить в жизнь отечественные законы, нацеленные на предотвращение такой передачи обычных вооружений, которая могла бы прямо или косвенно

провоцировать, продлевать или обострять конфликты или иным образом отрицательно сказываться на безопасности и стабильности или наносить ущерб правам человека или устойчивому развитию. Поэтому ДТО должен быть как можно более широким по своему охвату как с точки зрения категорий оружия и техники, так и с точки зрения их типов и способов передачи.

Он должен включать в себя обязательные к исполнению требования прозрачности и отчетности, поскольку прозрачность является важным инструментом обеспечения соблюдения тех стандартов, которые еще предстоит согласовать. Сами Нидерланды традиционно проводят политику гласности в отношении своей торговли оружием. Это говорит о том, что прозрачность и стабильное состояние оборонной промышленности вполне совместимы друг с другом. Для успеха ДТО, по мнению Нидерландов, важное значение имеет его поддержка со стороны гражданского общества. Хотя окончательное решение остается за суверенными государствами, мы ставим перед собой цель обеспечить широкое участие в этом процессе неправительственных организаций. По мнению Нидерланды, ключом к успеху является также привлечение к этой работе оборонной промышленности.

На стрелковое оружие и легкие вооружения ежегодно приходится самое большое число случаев гибели людей во всем мире по сравнению с любой другой категорией вооружений. Незаконная торговля этим оружием и его неконтролируемое распространение отрицательно сказываются на региональной и международной стабильности, подпитывают конфликты и вооруженное насилие и ставят под угрозу жизнь и средства к существованию сотен тысяч, если не миллионов, людей на всей планете.

Программа действий Организации Объединенных Наций является единственным глобальным инструментом в этой области. На третьем и четвертом проводимых раз в два года совещаниях государств и на уже состоявшемся в этом году в этом же здании первом совещании правительственных экспертов мы от лица международного сообщества продемонстрировали свою приверженность борьбе с угрозами, создаваемыми стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы считаем, что предстоящая вторая Обзорная конференция предоставит

уникальную возможность не только подвести итоги нашим достижениям, но и дать правильную оценку хода выполнения Программы действий. Это означает, что мы должны не только поздравить друг друга с достигнутыми успехами, но и вскрыть недостатки и согласовать меры по их устранению. Мы привержены дальнейшему развитию этой программы действий и активизации ее осуществления. Мы рассчитываем на сотрудничество со всеми другими государствами в обеспечении успеха Обзорной конференции.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью выступить перед вами, чтобы внести на ваше рассмотрение два проекта резолюций. В начале я имею честь представить от имени его 80 авторов проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/66/L.29 и озаглавленный «Транспарентность в вооружениях». Поводом для принятия резолюции относительно транспарентности в вооружениях, одним из основных авторов которой традиционно являются Нидерланды, служит то, что гласность в военных вопросах, и особенно в поставках вооружений, способствует росту доверия в отношениях между государствами и укрепляет их безопасность.

С учетом этого Организация Объединенных Наций своей резолюцией 46/36 L от 1991 года учредила Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций, через который все государства — члены Организации Объединенных Наций могут ежегодно на добровольной основе представлять информацию о своем импорте и экспорте обычных вооружений. Государства-члены могут также представлять справочную информацию о своих запасах оружия и военной техники, их закупках у национальных производителей, соответствующей политики и поставках стрелкового оружия и легких вооружений. Мне хотелось бы отдать должное Управлению Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения за создание новой, более удобной в использовании онлайн-версии Регистра, которая сегодня будет открыта в Интернете.

Каждые три года Группа правительственных экспертов рассматривает функционирование и дальнейшее совершенствование Регистра. В резолюции 64/54 Генеральная Ассамблея обратилась к Генеральному секретарю с просьбой созвать в 2012 году Группу правительственных экспертов.

С учетом очень большой загруженности повестки дня по вопросам разоружения в 2012 году предполагается, что первое из трех совещаний Группы пройдет только в конце года. Поэтому в представленном проекте резолюции предлагается принять решение о повторном рассмотрении данного вопроса на шестьдесят восьмой сессии.

Этот проект резолюции уже пользуется поддержкой большого числа авторов, представляющих все регионы. Я благодарю те делегации, которые уже стали его авторами, и с удовольствием предлагаю другим делегациям присоединиться к нам. Разумеется, список авторов данного проекта резолюции все еще открыт, и желающие могут к нему присоединиться. Мы надеемся, что он будет принят при подавляющей поддержке, как это происходило с аналогичными резолюциями в предыдущие годы.

Второй проект резолюции, который я хотел бы представить, — это проект резолюции A/C.1/66/L.33, озаглавленный «Национальное законодательство о передаче оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения». В этом представляемом раз в два года проекте резолюции государствам-членам предлагается принять или улучшить национальные законы, положения и процедуры в целях осуществления эффективного контроля за передачей оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения. В нем содержится призыв к государствам на добровольной основе предоставлять Генеральному секретарю информацию о своих национальных законах, положениях и процедурах, а также об изменениях в этой области.

Управление Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения поддерживает базу данных, где можно найти всю информацию, которой стороны обмениваются в контексте данного проекта резолюции. Такой обмен информацией не только способствует достижению взаимопонимания, транспарентности и доверия в отношениях между государствами-членами, но и помогает государствам-членам, которые находятся в процессе разработки законодательства по вопросам, касающимся передачи. Нынешний проект резолюции — это обновленный вариант резолюции 64/40 от 2009 года по этому же вопросу. На предыдущих сессиях Первого комитета этот проект резолюции принимался консенсусом. Мы надеемся, что с ним

вновь согласятся все государства-члены и что он будет принят консенсусом.

**Г-н Эрмосо** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Для экономии времени я зачитаю сокращенный вариант моего выступления, но хочу попросить, чтобы в отчет был включен полный текст выступления Филиппин, который сейчас распространяется.

Филиппины считают, что незаконная передача, производство и распространение стрелкового оружия и легких вооружений представляют собой серьезную угрозу для международного мира и безопасности, и полагают, что наилучший способ решения проблем, вызванных незаконными стрелковым оружием и легкими вооружениями, — это реализация Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которая является основными рамками для борьбы с незаконной торговлей этим оружием. В этой связи Филиппины приветствуют результаты состоявшегося в мае совещания правительственных экспертов под председательством посла Новой Зеландии Маклея.

Филиппины отмечают, что государства, являющиеся основными производителями оружия, несут особую ответственность в этом вопросе, и призывают их строго применять правовые ограничения, предотвращающие незаконную торговлю стрелковым оружием и легкими вооружениями, и осуществлять поставки только ответственным правительствам и их полномочным органам. Филиппины призывают государства использовать Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций для отслеживания передачи оружия между государствами. Со своей стороны, наша страна принимает соответствующие меры по недопущению экспорта стрелкового оружия и легких вооружений, нарушающего санкции Организации Объединенных Наций или противоречащего двусторонним, региональным или многосторонним обязательствам по нераспространению стрелкового оружия и легких вооружений.

Филиппины хотели бы подчеркнуть необходимость в более тесном сотрудничестве между государствами в таких областях, как обмен информацией и передовым опытом и создание национальных

контактных центров. Необходимо улучшать сотрудничество, в частности между правоохранительными органами, органами пограничного и таможенного контроля. Филиппины поддерживают усилия по наращиванию потенциала и приветствуют информацию о помощи, которую готовы оказывать другие государства.

Филиппины призывают к неукоснительному осуществлению Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения. За реализацию этого документа совместную ответственность несут основные государства-производители и получатели оружия. Со своей стороны, Филиппины сотрудничают со своими соседями в вопросах отслеживания оружия по линии Ассоциации начальников полиции стран Юго-Восточной Азии и Национального центрального бюро Интерпола на Филиппинах. Филиппины также придают большое значение маркировке стрелкового оружия и легких вооружений и решают эти вопросы при помощи законодательства, в котором предусмотрены жесткие санкции за нарушения, связанные с несоблюдением требований, предъявляемым к маркировке.

Правительство Филиппин достигло прогресса в осуществлении Программы действий благодаря поддержанию соответствующих партнерских отношений с местными производителями огнестрельного оружия, частными охранными предприятиями, стрелковыми клубами и гражданским обществом. В нашей стране принято несколько законов с целью предотвращения незаконной передачи стрелкового оружия, которые в некоторых случаях даже строже Программы действия. В области экспорта и импорта стрелкового оружия Филиппины обеспечивают контроль на основе использования сертификатов конечного пользователя и писем о намерении.

Что касается касетных боеприпасов и наземных мин, то Филиппинам хорошо известны пагубные последствия применения касетных боеприпасов и наземных мин даже по прошествии длительного периода времени после окончания конфликтов. Это оружие неизбирательного действия вызывает гуманитарные кризисы, убивая и калеча ни в чем не повинных гражданских лиц и препятствуя использованию пригодных для сельскохозяйственной обработки земель. Филиппины поддерживают

как Конвенцию по кассетным боеприпасам, так и Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

Что касается договора о торговле оружием (ДТО), то Филиппины, как и многие другие государства, полагают, что существует срочная необходимость регулирования торговли обычными вооружениями на основе будущего договора о торговле оружием, и считают нерегулируемую торговлю такими вооружениями и их переориентирование на черный рынок угрозой международному миру и безопасности. ДТО должен предусматривать подтверждение существующих обязанностей государств-членов по соблюдению норм международного права и создание механизма, который будет последовательно, транспарентно, легитимно и эффективно применяться в сфере торговли оружием. Его принципы должны опираться на широкий спектр существующих многосторонних и региональных инструментов, которые уже осуществляются государствами-членами и которые должны послужить строительными блоками при создании ДТО.

ДТО должен обеспечивать возможность решения порождаемых незаконными поставками оружия проблем, связанных с политической и экономической нестабильностью, международным терроризмом и транснациональной организованной преступностью, при одновременном соблюдении неотъемлемого права государств на самооборону, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, а также их права на территориальную целостность и политическую независимость. Он должен быть также неуязвимым для политических злоупотреблений.

ДТО должен иметь четкое, подробное и стандартизированное определение обычных вооружений, содержать конкретные меры эффективного мониторинга и осуществления и включать механизмы повышения транспарентности и подотчетности в области международной передачи оружия. Будущий ДТО должен также предусматривать механизм предоставления помощи развивающимся и менее развитым странам, которые не обладают возможностями, опытом или даже ресурсами для эффективного выполнения договора.

Филиппины воздают должное послу Аргентины Роберто Гарсия Моритану за его усилия по руководству предыдущей успешной работой Подготовительного комитета и намерены принимать активное участие в конференции по выработке договора о торговле оружием, которая состоится в следующем году, и вносить свой вклад в ее работу.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Пакистана, который представит проекты резолюций A/C.1/66/L.26, A/C.1/66/L.27 и A/C.1/66/L.28.

**Г-н Хашми** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Как представляется, в последние годы центральное место в обсуждениях, посвященных контролю над вооружениями, занимает тема потенциальных угроз, исходящих от ядерного, биологического и химического оружия и средств его доставки. Такая тенденция усиливается также ставшей модной привычкой сокрушаться по поводу неработающего механизма разоружения, в рамках которого, тем не менее, могут разрабатываться меры для решения проблем, связанных с оружием массового уничтожения.

Хотя этот вопрос, возможно, в чем-то и заслуживает столь пристального внимания, угроза оружия массового уничтожения не должна притуплять наше внимание к вопросам, касающимся регулирования и сокращения обычных вооружений и вооруженных сил. Дестабилизирующее влияние обычных вооружений на региональную и субрегиональную стабильность и их катастрофические гуманитарные последствия подчеркивают необходимость в целенаправленных действиях со стороны международного сообщества.

Следует признать, что в последнее время регулированию торговли обычными вооружениями уделяется определенное внимание. Однако в этой ограниченной повестке дня отсутствуют следующие существенные вопросы.

Во-первых, после короткого перерыва в годы, последовавшие за окончанием «холодной войны», военные расходы во всем мире снова растут. По имеющимся данным, текущие расходы на международную торговлю обычными вооружениями превысили колоссальную сумму в 1,5 триллиона долл. США. Парадоксально, что общий бюджет Организации Объединенных Наций в части поддержания

международного мира и безопасности составляет лишь около 3 процентов от мировых военных расходов.

Во-вторых, рост военных расходов сопровождается постоянным совершенствованием обычных видов вооружений и технологий. Такие вооружения и технологии их производства продаются в огромных количествах единомышленникам или экспортируются тем, у кого есть средства для их приобретения.

В-третьих, больше всего вооружений в соответствии с международными соглашениями в области поставок оружия поступает в развивающиеся страны. Именно эти страны являются предпочтительными рынками сбыта вооружений. Ведутся постоянный поиск, создание и разработка новых рынков, при этом никто не обращает внимания на дестабилизирующие последствия таких действий для региональной безопасности и стабильности.

В-четвертых, несмотря на призывы Генеральной Ассамблеи к выработке всеобъемлющего подхода к контролю над вооружениями, единственной реальной мерой является регулирование торговли таким оружием. По-прежнему не уделяется должного внимания другим не менее важным аспектам, таким как ограничение производства, сокращение количества вооружений или численности вооруженных сил и снижение уровня их востребованности.

В Итоговом документе (резолюция S-10/2) первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению (ССПР-I), окончательно прописаны пути решения проблемы глобальных военных расходов, принятия мер по разоружению в области обычных вооружений на справедливой и сбалансированной основе, с тем чтобы на любом этапе ни одно государство или группа государств не могли извлечь преимуществ по сравнению с другими государствами, а также сбалансированного сокращения вооруженных сил и обычных вооружений. Поэтому для достижения цели обеспечения глобального и регионального мира, безопасности и стабильности, а также для регулирования обычных вооружений важно, чтобы в основе всех наших усилий лежал консенсусный документ ССПР-I.

Как это не парадоксально, но на наших глазах коммерческие интересы превалируют над отвечающим требованиям коллективной безопасности

подходом к установлению всеобщего контроля над обычными вооружениями. Торговцы оружием зачастую подталкивают обе стороны в конфликте приобрести как можно больше такого оружия. Единственное, что их интересует, — это кто им заплатит. В результате в ряде регионов, особенно в наиболее нестабильных, гонка вооружений не ослабевает. Стараясь вовлечь стороны в переговоры для снижения напряженности, высокопоставленные чиновники в государствах, торгующих оружием, одновременно занимаются рекламой современной военной техники отечественного производства. Эти чиновники занимаются сбытом оружия и одновременно выступают посредниками на мирных переговорах. Нормативно-правовая сила их национальной и региональной политики в области поставок оружия, как представляется, отстает перед непреодолимым стремлением к прибыли, которую от торговли обычными вооружениями извлекает государственная казна.

С другой стороны, спрос на оружие порождает либо отсутствием безопасности, либо амбициями. Одни государства наращивают свои национальные военно-воздушные, военно-морские и сухопутные силы с явной целью стать мировой державой, зачастую одновременно претендуя на установление своего господства в регионе. Другие государства, обеспокоенные диспропорциями в уровне вооружений, вынуждены приобретать оружие, чтобы в какой-то мере противостоять агрессии и господству. Такие массовые закупки вооружений не только отвлекают ресурсы от целей развития и борьбы с нищетой, но и подрывают стабильность и безопасность на региональном и общемировом уровнях.

С учетом этих тревожных тенденций мы должны продолжать принимать меры по контролю над обычными вооружениями при максимально низких уровнях вооружений и вооруженных сил, поскольку большинство угроз миру и безопасности возникают в основном в государствах, расположенных в том же самом регионе или субрегионе. Государства с более крупным военным потенциалом несут особую ответственность за содействие заключению таких соглашений, направленных на обеспечение региональной безопасности. Мы можем обобщить и широко применять в нашей работе передовой опыт, например опыт выполнения Договора об обычных вооруженных силах в Европе, который является краеугольным камнем европейской безопасности.

Исходя из этих соображений, Пакистан, следуя практике прошлых лет, представил на рассмотрение в Комитете следующие проекты резолюций. Первый из них — «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях» — содержится в документе A/C.1/66/L.27. Второй — «Региональное разоружение» — в документе A/C.1/66/L.26. Третий по «Мерам укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте» фигурирует в документе A/C.1/66/L.28. Мы надеемся, что в соответствии со сложившейся практикой Комитет вновь поддержит эти проекты резолюций.

Мы разделяем озабоченность международного сообщества по поводу негативного воздействия незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы поддерживаем усилия, направленные на полное и эффективное осуществление Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Программа действий обеспечивает баланс между гуманитарными проблемами и законными потребностями государств в обеспечении своей безопасности и вполне обоснованно отводит особое внимание незаконной торговле. Этот баланс и это внимание необходимо сохранить. Государства-члены добились значительного прогресса в деле осуществления Программы действий на национальном, региональном и международном уровнях. Мы готовимся принять активное участие в намеченной на следующий год Обзорной конференции, которая, как мы надеемся, поддержит дух консенсуса, характерного для обсуждений и переговоров по различным аспектам стрелкового оружия и легких вооружений.

Пакистан целиком привержен неукоснительному выполнению положений Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КОО) и протоколов к ней. Мы являемся участником этой конвенции и всех протоколов к ней, которые помогают сохранить хрупкое равновесие между сведением к минимуму человеческих страданий и обеспечением законных интересов безопасности государств. Пакистан разделяет мнение, согласно которому вопрос о кассетных боеприпасах должен рассматриваться в формате КНО с обеспечением баланса военных и гуманитарных соображений. Работа

над предлагаемой конвенцией должна строиться на недискриминационной основе. Технологические различия между различными видами кассетных боеприпасов не должны уводить нас в сторону от установленных и согласованных принципов, закрепленных в ССПР-I, в соответствии с которыми разоруженческая работа должна осуществляться на справедливой и сбалансированной основе, чтобы обеспечить право каждого государства на безопасность и чтобы на любом этапе ни одно государство или группа государств не могли извлечь преимуществ по сравнению с другими государствами.

Прежде чем закончить свое выступление, мне хотелось бы сказать несколько слов по поводу транспарентности в вооружениях. Мы согласны с более широкими задачами обеспечения транспарентности в вооружениях в качестве системы раннего предупреждения о глобальных тенденциях в области вооружений и потенциальной силы, которая могла бы оказать определенное моральное давление на государства, которые несут ответственность за дестабилизирующие поставки оружия. Однако, на наш взгляд, этот инструмент должен использоваться в сочетании с другими механизмами. Необходимо существование определенного уровня доверия в отношениях между государствами для того, чтобы принимаемые нами для обеспечения транспарентности меры увенчались успехом. Такие меры должны дополняться усилиями и решениями, направленными на снижение напряженности и урегулирование споров путем переговоров, диалога и посредничества. Транспарентность — это средство достижения цели, а не самоцель. Конечной задачей должно быть введение ограничений и принятие для мер укрепления доверия на региональном, субрегиональном и глобальном уровнях. Транспарентность в вооружениях не должна ограничивать право государства на приобретение оружия для целей самообороны.

**Г-жа Комфорт** (Ямайка) *(говорит по-английски)*: Я благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить в Комитете в ходе прений по обычным вооружениям. Ямайка присоединяется к заявлению, сделанному представителем Тринидада и Тобаго (см. A/C.1/66/PV.14) от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ).

Ямайка по-прежнему обеспокоена тем, что обычные вооружения в виде противопехотных мин,

стрелкового оружия и легких вооружений продолжают создавать ежедневную угрозу для жизни человека. Каждый день во всем мире в результате применения обычных вооружений гибнет больше мирных граждан, чем в ходе ведущихся сейчас военных действий. Признавая пагубное гуманитарное воздействие этой категории оружия, а также необходимость устранения его неизбирательных последствий для человечества, Ямайка в последние годы присоединилась к числу участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и протоколов к ней. Ямайка является также участником Конвенции по кассетным боеприпасам. Хотя мы пока не ратифицировали эту конвенцию, мы надеемся сделать это при первой же возможности.

Вопросы, связанные со стрелковым оружием и легкими вооружениями, имеют огромное значение для нашей делегации. Для Ямайки, страны, которая не производит ни оружия, ни боеприпасов, опасность, которую представляют распространение стрелкового оружия и легких вооружений и незаконная передача этих видов оружия и боеприпасов к нему для человеческой жизни и социальной стабильности, являются повседневной реальностью.

В недавно опубликованном Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности *Глобальном исследовании по вопросу убийств за 2011 год* говорится, что в Карибском бассейне, регионе Америки, являющимся вторым по числу убийств, около 70 процентов всех убийств совершаются с применением огнестрельного оружия. В Ямайке воздействие высокого уровня преступности и насилия ставит под угрозу наше продвижение вперед по пути достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и негативно сказывается на нашем социально-экономическом развитии.

Эти факторы являются движущей силой предпринимаемых нами на региональном и международном уровнях усилий по осуществлению Программы действий 2001 года по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В этой связи мы надеемся принять участие в Обзорной конференции, которая состоится

в 2012 году. Для Ямайки Обзорная конференция 2012 года должна предоставить возможность не только дать оценку хода осуществления Программы действий, но и рассмотреть другие вопросы. Если мы хотим по достоинству оценить Программу действий, мы должны изучить пути активизации ее осуществления, в частности малыми государствами с пористыми границами.

Мы также надеемся, что Конференция предоставит возможность для рассмотрения всех важных вопросов, касающихся Программы действий, включая пограничные вопросы. По нашему мнению, это будет важным результатом работы Обзорной конференции. Мы также надеемся, что на Конференции будет принято позитивное решение относительно созыва будущих совещаний правительственных экспертов в рамках Программы действий. Первое из этих совещаний, которое состоялось в мае нынешнего года, свидетельствует о применении нового подхода, который дает важные результаты. В этой связи мы благодарим Председателя и его команду за их ценную работу.

Ямайка также продолжает принимать активное участие в подготовительном процессе Дипломатической конференции 2012 года по договору о торговле оружием (ДТО). Как мы заявляли на протяжении всего подготовительного процесса, наша цель состоит в заключении юридически обязательного, объективного, недискриминационного договора, который будет устанавливать наивысшие международные стандарты в отношении передачи обычного оружия, включая стрелковое оружие, легкие вооружения и боеприпасы к ним. Ямайка считает, что ДТО является необходимым элементом международных усилий, направленных на пресечение незаконного трансграничного потока стрелкового оружия и легких вооружений и обеспечение того, чтобы это оружие не попадало в руки преступных организаций и отдельных преступников. Мы также надеемся, что этот договор усилит нашу приверженность делу избавления мира от миллионов единиц такого незаконного оружия. Хотя до конференции, которая должна состояться в следующем году, предстоит еще многое сделать, мы убеждены, что под неизменным и умелым руководством посла Гарсии Моритана мы сумеем преодолеть расхождения во мнениях, существующие между делегациями.

На национальном уровне мы продолжаем в пределах наших ограниченных ресурсов выполнять свои обязательства по разным международным и региональным соглашениям, участником которых является Ямайка. Что касается законодательства, то сейчас мы разрабатываем новый более детальный закон, который укрепит потенциал Ямайки в области борьбы с незаконным притоком оружия на остров, будет регулировать брокерскую деятельность в этом плане и усилит нормативную базу. Мы также разрабатываем всеобъемлющую политику в области стрелкового оружия.

Кроме того, Ямайка ввела в Кингстонском перевалочном порту систему проверки автотранспорта и грузов, которая используется для выявления незаконного оружия, а подразделения ямайской полиции и сил обороны продолжают патрулировать наши территориальные воды для предотвращения контрабанды оружия и незаконных наркотических средств. Эти меры по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием, легкими вооружениями и боеприпасами к ним мы осуществляем при поддержке многих наших двусторонних и региональных партнеров, за которую мы им очень признательны.

На региональном уровне Ямайка также тесно сотрудничает со своими партнерами из КАРИКОМ в рамках Исполнительного агентства КАРИКОМ по борьбе с преступностью и обеспечению безопасности. Кроме того, Ямайка также поддерживает региональные усилия по согласованию законодательства с уделением особого внимания жестким мерам наказания в качестве фактора сдерживания незаконных использования, продажи огнестрельного оружия и владения им, а также принимает активное участие в таких усилиях.

Предстоящий год открывает перспективы достижения долгожданного и столь необходимого прогресса в решении вопросов, стоящих в повестке дня, касающейся обычного оружия. На нас лежит моральный долг заложить фундамент светлого будущего для всего международного сообщества. Прогресс в области обычного оружия будет в значительной мере способствовать реализации этих благородных, но достижимых целей.

**Г-н Дьенг (Сенегал)** (*говорит по-французски*): Моя делегация с удовлетворением принимает участие в этой тематической дискуссии по теме

обычного оружия, контроль над которым имеет важнейшее значение для международного мира и безопасности. Я хотел бы поблагодарить посллов Роберто Гарсию Моритана и Клауса Вундерлиха за их брифинги.

В частности, я приветствую достижение существенного прогресса в работе Подготовительного комитета Конференции 2012 года по договору о торговле оружием (ДТО). Ведь состоявшиеся три сессии этого Комитета позволили нам провести углубленный обмен информацией о различных элементах будущего ДТО. Кроме того, подготовленный Председателем Комитета проект этого документа является хорошей основой для проведения переговоров на Конференции 2012 года. Такие результаты стали возможными благодаря, в частности, конструктивной атмосфере, царившей на этих заседаниях.

Мы должны сохранить этот позитивный дух до принятия действенного договора об обычном оружии. Моральный долг и острая необходимость положить конец неопикуемым страданиям, которые причиняет это оружие, требует от нас направить всю нашу энергию на заключение договора в 2012 году. Наша делегация считает, что такой договор будет эффективным и действенным лишь в том случае, если он будет охватывать все виды обычного оружия, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, боеприпасы, технологии и прочее. Нам также нужно дать более широкое определение терминам «передача» и «брокерская деятельность».

В основе ДОТ должны лежать соответствующие объективные критерии и параметры, позволяющие обеспечить санкционированную передачу оружия лишь при условии использования такого оружия в законных целях самообороны и обеспечения безопасности в стране, получающей оружие. Поэтому нам следует запретить передачу обычного оружия при малейшем подозрении в том, что оно будет использоваться, помимо прочего, для совершения грубых нарушений прав человека и международного гуманитарного права или в том, что оно может попасть в руки негосударственных субъектов. Кроме того, для расширения и укрепления возможностей государств в плане выполнения ДТО нам нужны положения, которые будут надежно обеспечивать помощь и международное сотрудничество.

Сенегал серьезно озабочен распространением стрелкового оружия и легких вооружений, потому что оно в значительной степени способствует увековечиванию и возобновлению конфликтов, которые выливаются в колоссальные человеческие, экономические и финансовые потери и серьезно подрывают процесс развития многих африканских стран. В этой связи наша делегация вновь призывает к эффективному выполнению заключительного документа (A/CONF.192/BMS/2010/3) четвертого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Мы считаем, что главными аспектами должны быть международное сотрудничество и помощь, уничтожение излишних количеств оружия, маркировка и отслеживание. Нам нужно контролировать ход осуществления мер, принимаемых в развитие решений совещания правительственных экспертов открытого состава по осуществлению Программы действий, которое проходило в Нью-Йорке 9–13 мая 2011 года.

Мы также должны продемонстрировать твердую решимость и обеспечить, чтобы Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, стал юридически обязательным, а также чтобы аналогичный документ был принят по стрелковому оружию.

Что касается противопехотных мин, то Сенегал убежден в том, что вопрос универсализации Оттавской конвенции должен быть для нас одним из приоритетов, если, конечно, мы хотим освободить мир от этих устройств, которые сеют смерть, невзирая на личности. Мы также считаем целесообразным в рамках технической и финансовой помощи затронутым этой проблемой странам помогать им осуществлять их программы разминирования, уделяя при этом особое внимание социально-экономической реабилитации жертв.

В заключение я приветствую вступление в силу 1 августа 2010 года Конвенции по кассетным боеприпасам. Сенегал ратифицировал эту Конвенцию 3 июня 2011 года. Вступление этой Конвенции в силу является важным шагом на пути обеспечения

защиты гражданских лиц и укрепления международного права.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Японии, который внесет проект резолюции A/C.1/66/L.43.

**Г-н Аmano** (Япония) (*говорит по-английски*): В области обычного оружия происходит ряд позитивных подвижек. Процесс подготовки договора о торговле оружием сейчас вступает в стадию окончательных переговоров, и в этом году мы будем отмечать десятую годовщину принятия Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Наблюдается устойчивый прогресс в придании универсального характера и в осуществлении Конвенции по кассетным боеприпасам (ККБ) и Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Япония активно участвует в этих процессах и готова продолжать эту работу.

Япония полностью разделяет озабоченность относительно серьезных гуманитарных последствий применения противопехотных наземных мин и кассетных боеприпасов. Я хотел бы еще раз подтвердить призыв Японии ко всем странам, которые еще не присоединились к Конвенции о запрещении противопехотных мин и к ККБ, сделать это как можно скорее и присоединиться к нашим коллективным усилиям, направленным на придание универсального характера этим двум договорам. Япония, со своей стороны, будет продолжать свою информационно-разъяснительную работу в сотрудничестве с различными сторонами.

По нашему мнению, важно, чтобы на одиннадцатом совещании государств — участников Конвенции о запрещении противопехотных мин, которое состоится в следующем месяце в Камбодже, был проанализирован прогресс, достигнутый в осуществлении Картахенского плана действий. Важно также рассмотреть вопрос о том, как лучше активизировать нашу работу по выполнению этого Плана. Япония постоянно оказывает поддержку усилиям по обезвреживанию наземных мин и кассетных боеприпасов, а также по оказанию помощи жертвам. Мы намерены продолжать оказание этой поддержки в целях содействия устранению гуманитарных

проблем, вызываемых этими вооружениями. С декабря 2010 года сумма вклада Японии в усилия в этой области составил более 31 млн. долл. США. Мы выступаем за дальнейшие обсуждения вопросов эффективного и рационального использования ресурсов с другими государствами-участниками и партнерами.

Неотложной задачей является разработка юридически обязательного документа, касающегося максимально высоких общих международных стандартов в области передачи обычного оружия. Япония удовлетворена тем прогрессом, который достигнут на сегодняшний день в деле разработки договора о торговле оружием (ДТО). Под умелым руководством посла Роберто Гарсии Моритана мы смогли в ходе трех сессий Подготовительного комитета достичь большей глубины в нашей деятельности по разработке ДТО. Распространенный на прошлой сессии документ Председателя отражает важные элементы этого договора и служит хорошей основой для переговоров. Мы рассчитываем на дальнейшее руководство посла Гарсии Моритана в ходе подготовки и проведения намеченной на июль Конференции Организации Объединенных Наций по ДТО. Важно мобилизовать всю нашу политическую волю для выработки в ходе этой Конференции действенного договора. Являясь одним из активных поборников процесса ДТО, Япония полна решимости добросовестно сотрудничать с Председателем и с другими государствами для достижения этой цели.

Проведенное в мае этого года в Нью-Йорке Совещание правительственных экспертов открытого состава по стрелковому оружию предоставило соответствующим экспертам прекрасную возможность обменяться информацией и опытом в вопросах маркировки, учета и отслеживания стрелкового оружия. Мы воздаем должное неустанным усилиям Председателя — посла Маклея (Новая Зеландия) — и его сотрудников. На прошлой неделе Япония вместе с Колумбией и Южной Африкой представили Комитету проект резолюции, озаглавленный «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах» (A/C.1/66/L.43). Мы призываем все государства-члены поддержать этот проект резолюции и надеемся, что он будет принят консенсусом.

Конференция по обзору хода осуществления Программы действий, которая состоится в следующем году, явится прекрасной возможностью проанализировать прогресс, достигнутый в деле осуществления Программы за последние десять лет, и определить будущее направление действий по содействию ее выполнению. Поскольку каждая страна интерпретирует и выполняет Программу действий по-своему, было бы полезно выработать общее понимание Программы в целях активизации деятельности по ее выполнению.

Сегодня я хотел бы объявить здесь о том, что Япония приняла решение внести финансовый вклад в размере около 300 000 долл. США по линии Целевого фонда Организации Объединенных Наций для глобальной и региональной деятельности в области разоружения на осуществление следующих трех проектов, предложенных Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения: «Повышение транспарентности в торговле оружием», «Повышение взаимодействия информационных платформ в вопросах обычных вооружений» и «Программа “United Nations SaferGuard”»: защита боеприпасов от двойной опасности взрыва и утечки». Мы считаем, что эти проекты будут полезными для всех государств.

В предстоящем году нас ожидает очень напряженная работа в сфере обычных вооружений в связи с Конференцией по ДТО, Конференцией по рассмотрению хода осуществления Программы действий и сессиями их подготовительных комитетов, а также ежегодными совещаниями государств — участников ККБ, Конвенции о запрещении противопехотных мин и КОО. Эта будет непростая работа, но она предоставит нам отличную возможность укрепить правовые и политические рамки, а также принять различные меры, направленные на решение вопросов в этих областях. Япония намерена активно и конструктивно участвовать во всех этих процессах и рассчитывает на тесное сотрудничество с другими государствами и с гражданским обществом.

Прежде чем закончить свое выступление по стрелковому оружию и легким вооружениям, я хотел бы кратко остановиться на вопросе оставленного химического оружия. В контексте уничтожения оставленного химического оружия в Китае министры иностранных дел Японии и Китая подтвердили в июле этого года, что их проекты

последовательно осуществляются и что обе страны будут продолжать сотрудничество в этом вопросе. Обе страны проводят с августа двусторонние консультации. Япония считает, что перспектива признания обеими странами плана уничтожения этого оружия становится все более близкой, и готова отчитаться перед Исполнительным советом Организации по запрещению химического оружия после достижения общего признания плана уничтожения этого оружия.

**Г-н Куинлан** (Австралия) (*говорит по-английски*): В интересах экономии времени я, как и другие представители, выступлю с сокращенным вариантом своего заявления. Однако мы распространили полный текст заявления для отчета.

Моя делегация с большим удовлетворением отмечает наблюдающуюся в последний год позитивную динамику в борьбе с угрозами, которые представляют собой распространение обычных вооружений и злоупотребление ими. Подготовительный комитет по договору о торговле оружием добился существенного прогресса в деле обеспечения принятия этого договора на Дипломатической конференции в будущем году. Заседание правительственных экспертов по Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней явилось первой успешной попыткой провести подлинное обсуждение на экспертном уровне проблем в области ее практического осуществления. В прошлом месяце многие из нас приняли участие во втором заседании государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам. Этот относительно новый компонент глобальных мер по уничтожению взрывоопасных пережитков войны, как мы надеемся, сыграет важную роль в сокращении угроз для уязвимого населения со стороны такого оружия.

Австралия сохраняет решительную приверженность международному сотрудничеству в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и со злоупотреблением этими видами оружия. Мы оказываем государствам практическую помощь в успешном достижении целей, поставленных в Программе действий Организации Объединенных Наций, однако все мы должны признать, что нам еще предстоит много

сделать в этой области. Полезный обмен мнениями на первом в истории совещании правительственных экспертов по Программе действий в мае этого года будет, как мы надеемся, способствовать созданию прочной основы для успеха Конференции по рассмотрению действия Конвенции в 2012 году. На этой Конференции мы вместе с другими будем заниматься укреплением последующих действий в рамках Программы действий, проведем тщательную оценку хода ее осуществления и изучим возможности лучшего понимания ее последствий. Благодаря этой работе мы надеемся определить области, где требуются более активные усилия.

Австралия приветствует практически универсальное признание необходимости более совершенного регулирования торговли оружием. На второй и третьей сессиях Подготовительного комитета Конференции был достигнут значительный прогресс в создании прочной основы для составления договора.

Мы признательны Председателю Подготовительного комитета послу Аргентины Гарсие Моритану за умелое руководство нашей работой и ожидаем, что он продолжит руководить нашей работой и на Конференции в 2012 году. Сама Австралия была рада играть вспомогательную роль как один из друзей Председателя. Мы полностью поддерживаем документ Председателя в качестве прочной основы работы Конференции, включая его широкий охват и ориентировочные параметры.

Австралия продолжает активно работать над заключением договора, который должен стать не только всеобъемлющим, но также практическим и эффективным. Мы хотим, чтобы договор о торговле оружием помог укрепить глобальные стандарты через создание и консолидацию национальных механизмов контроля. Договор должен также помочь сформировать базу общих минимальных стандартов для оценки поставок оружия, руководствуясь определенными критериями. Международное сотрудничество и помощь требуются для укрепления потенциала государств регулировать трансграничное перемещение оружия и преследовать нарушителей. Все это не ново, но нам нужна эта программа, чтобы продолжить движение вперед в следующем году.

Признавая, что режим договора о торговле оружием укрепитя в результате всеобщего

присоединения к нему, Австралия активно взаимодействует и сотрудничает с широким кругом стран, в том числе с малыми островными развивающимися государствами, многие из которых особенно уязвимы перед проблемой незаконного оборота оружия. Мы поддержали участие представителей 18 правительств и гражданского общества стран Карибского бассейна и Тихоокеанского региона в работе третьей очень важной сессии Подготовительного комитета в июле. Мы внесли свой вклад в усилия стран Карибского бассейна, оказав помощь Карибскому сообществу в выработке общих подходов на двух семинарах. В марте следующего года мы проведем еще один такой семинар на Ямайке. Мы также проведем аналогичный региональный семинар в марте, чтобы помочь тихоокеанским островным государствам подготовиться к обзорной конференции и заключительным переговорам.

Австралия продолжает уделять приоритетное внимание работам по разминированию. Мы выделим в ближайшие несколько лет 100 млн. австралийских долларов на эти цели. Эта задача будет оставаться для нас первостепенной. Мы поддерживаем проекты, осуществляемые в большом числе таких разных стран, как Афганистан, Камбоджа, Гвинея-Бисау и Палестина. Очевидно, что поддерживая партнерские связи с пострадавшими странами, гуманитарными организациями и местными общинами, мы добьемся прогресса в устранении угрозы застарелых конфликтов и создадим условия для строительства новой жизни. Мы также были очень рады сопредседательствовать вместе с Угандой в постоянном комитете, работа которого помогла наладить помощь пострадавшим и обеспечить права инвалидов. Существует очень тесная взаимосвязь между практическими усилиями по оказанию помощи жертвам и выполнением обязательств в области борьбы с дискриминацией, обеспечения доступности и мобильности и расширения представительства.

Что касается кассетных боеприпасов, то мы активно работаем и на этом направлении. Мы выражаем признательность Лаосской Народно-Демократической Республике и Ливану за их энергичное руководство работой по Конвенции о кассетных боеприпасах в течение первых двух лет. Аналогичным образом, мы тесно контактировали в качестве одного из друзей Председателя и будем продолжать оказывать поддержку в будущем. Мы также

выступаем в поддержку Конвенции по конкретным видам обычного оружия, включая переговоры по протоколу VI о ликвидации кассетных боеприпасов, которые наносят неприемлемый ущерб. Мы высоко оцениваем потенциальные гуманитарные выгоды, которые могут быть получены в результате успешного заключения протоколов, особенно протокола, распространяющегося на крупных производителей, пользователей и владельцев арсеналов, которые до сих пор не подписали Конвенцию.

Моей стране в ноябре прошлого года также была оказана большая честь председательствовать на Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V к Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Конференция дала толчок усилиям по разминированию территорий и способствовала повышению транспарентности, укреплению превентивных мер и активизации помощи пострадавшим от взрывоопасных пережитков войны. Мы настоятельно призываем все государства, которые пока не сделали этого, присоединиться к этим конвенциям. Кассетные боеприпасы, мины и другие взрывоопасные пережитки войны являются трагическим наследием конфликтов, поэтому мы должны сделать все для того, чтобы уязвимые группы населения не сталкивались с этими проблемами в будущем.

В заключение я хотел бы повторить хорошо известный факт: Австралия по-прежнему привержена курсу на сотрудничество с другими государствами в решении проблем, создаваемых распространением и неправомерным использованием обычных вооружений и непоправимым вредом, который они наносят здоровью людей, и будет и далее рассматривать это направление как высокоприоритетное.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я представляю слово представителю Швеции для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/C.1/66/L.17.

**Г-н Линделл** (Швеция) (*говорит по-английски*): Я выступлю с коротким заявлением. Швеция имеет честь представить проект резолюции A/C.1/66/L.17, озаглавленный «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие». Мы делаем это вместе с Болгарией, председателем четвертой Конференции по

рассмотрению действия Конвенции о конкретных видах обычного оружия.

Цель этой конвенции — запретить или ограничить применение конкретных видов оружия, которые наносят чрезмерные повреждения или причиняют ненужные страдания комбатантам или неизбирательно затрагивают гражданское население. Конвенция является крайне важным и неотъемлемым элементом международного права, применимого к вооруженным конфликтам. Она призвана обеспечить основу для рассмотрения гуманитарных аспектов в части обычных вооружений. Конвенция должна стала динамичным инструментом реагирования на насущные гуманитарные задачи, стоящие перед нами.

Сегодня эта конвенция уже насчитывает 114 государств-участников. Таким образом, число государств — участников Конвенции до сих пор далеко от универсального. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и выразить надежду, что страны, которые пока не присоединились к Конвенции, в коечном итоге осознают, что это отвечает их интересам и станут участниками Конвенции и протоколов к ней, в том числе согласятся с важной поправкой, которая расширяет сферу применения Конвенции и распространяется на ситуации немеждународного конфликта.

Цель проекта резолюции, который мы представляем сегодня — продолжить оказание поддержки Конвенции, особенно в плане обеспечения универсализации Конвенции и протоколов к ней. В тексте проекта резолюции также получила отражение работа, ведущаяся в рамках Конвенции с момента принятия в прошлом году резолюции 65/89. В нем выражается поддержка Конвенции как важного инструмента международного гуманитарного права. Однако в проекте резолюции ничего не говорится по существу обсуждаемых сейчас вопросов и не предвосхищаются итоги любого обсуждения этих вопросов между государствами-участниками в будущем.

В заключение мы хотели бы выразить нашу искреннюю надежду на то, что проект резолюции, как и в предыдущие годы, будет принят без голосования.

**Г-н Иконго Исекотоко** (Демократическая Республика Конго) *(говорит по-французски)*:

Демократическая Республика Конго — постконфликтная страна, признающая, что в области обычных вооружений международное сообщество продолжает прилагать усилия, чтобы выполнить взятые обязательства, и принимает соответствующие меры. Это особенно заметно в следующих сферах.

Что касается договора о торговле оружием, то Демократическая Республика Конго с удовлетворением отмечает интенсивную работу, проделанную на первой сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием для выработки общей концепции такого документа. Мы рады принять активное участие в этой работе и тому, что предоставленный Генеральной Ассамблеей мандат позволяет придерживаться оперативного подхода к разработке эффективного, сбалансированного и юридически обязывающего документа.

Моя делегация воздает должное послу Гарсие Моритану за проделанную вместе с Подготовительным комитетом работу и предлагает ему нашу поддержку. Договор должен основываться на сводном документе, составленном на основе семи категорий Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Он должен также охватывать стрелковое оружие и легкие вооружения и боеприпасы к ним и распространяться на все существующие способы передачи оружия.

Демократическая Республика Конго выступает за принятие строгих критериев для недопущения любой передачи оружия государству, грубо нарушающему международное право, в том числе международное гуманитарное право и стандарты прав человека. Эти критерии должны также применяться в тех случаях, когда существует серьезный риск использования экспортируемых или импортируемых вооружений против гражданского населения или их попадания в руки незаконных получателей, учитывая возможные последствия этого для устойчивого социально-экономического развития принимающей страны. Демократическая Республика Конго вновь заявляет о своей приверженности заключению договора, устанавливающего наивысшие общие международные стандарты в сфере регулирования поставок обычных вооружений, и готовности поддержать соответствующие усилия.

Демократическая Республика Конго также придает особое значение Регистру обычных

вооружений Организации Объединенных Наций. У нас вызывает тревогу то, что за последние три года сократилось число государств, принимающих участие в работе этого механизма. По нашему мнению, уровень участия в Регистре в основном зависит от того, насколько важное значение государства придают данному механизму. Другими словами, государства готовы предоставлять соответствующую информацию только до тех пор, пока этот механизм отвечает их требованиям безопасности. Тот факт, что Регистр не распространяется на некоторые конкретные виды обычного оружия, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, напрямую влияет на уровень участия. Государствам-участникам важно озвучить свои позиции к началу следующего года, чтобы пролить свет на работу Группы правительственных экспертов, которая планирует собраться в 2012 году для пересмотра содержания Регистра и его необходимой корректировки.

Одним из наиболее существенных достижений последнего десятилетия в области международного гуманитарного права и разоружения в сфере обычных вооружений стало принятие и вступление в силу Конвенции по кассетным боеприпасам (ККБ). Демократическая республика Конго продолжит свое участие в работе, проводимой в этой области.

Демократическая Республика Конго активно участвует в усилиях государств — участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, (КОО), направленных на согласование юридического документа по проблеме кассетных боеприпасов. Конвенция преследует цель регулирования вооружений, уже объявленных вне закона соответствующим международно-правовым документом — Конвенцией по кассетным боеприпасам. Данная Конвенция может быть поставлена под серьезную угрозу, если участниками КОО будет принят документ, легитимизирующий вооружения, о неприемлемом гуманитарном воздействии которых известно всем. Поэтому мы должны выйти на решение, которое убедило бы страны — крупные производители такого оружия и страны, использующие это оружие, в важности выработки авторитетного документа, позволяющего повысить и гарантировать безопасность гражданского населения и персонала международных миссий.

Результат должен удовлетворять требованиям государств в области безопасности, обеспечивая при этом соответствие существующему правовому режиму. Поэтому делегация Демократической Республики Конго приветствует ведущиеся в настоящее время переговоры по протоколу о кассетных боеприпасах, цель которых состоит в выработке правового инструмента, который бы не подрывал стандарты, установленные Конвенцией по кассетным боеприпасам, а предлагал, в дополнение к ним, разумные альтернативные меры.

Одиннадцать лет спустя после вступления в силу Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении государства-участники, международные и неправительственные организации на Картахенской конференции в ноябре 2009 года подтвердили свою приверженность цели избавления мира от мин. Они согласовали далеко идущие цели на будущее, одной из которых является придание договору универсального характера. Мы были чрезвычайно рады узнать о последних позитивных сигналах, исходящих от государств, которые на протяжении уже длительного времени выступают в поддержку заложенных в Конвенции гуманитарных принципов, но до сих пор не ратифицировали этот документ.

В Картахенском плане действий подчеркивается важность строгого соблюдения сроков завершения работ по разминированию, что имеет большое значение с точки зрения поддержания авторитета Договора. В Картахене также была заложена основа для существенного продвижения вперед в усилиях по выработке комплексного, недискриминационного подхода к оказанию помощи пострадавшим и обеспечению учета гендерного аспекта в ходе работ по разминированию.

В числе успешных шагов, предпринятых Демократической Республикой Конго в последние два года, можно отметить принятие Закона о борьбе с минной опасностью, создание центра по борьбе с минной угрозой, призванного заниматься деятельностью, связанной с разминированием, очистка от мин 82 опасных зон на территории страны общей площадью 14,4 квадратных километра, а также оказание помощи в реинтеграции более 2418 пострадавших.

Проведение четвертого совещания государств, созываемого раз в два года для рассмотрения хода осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбы с ней, стало знаковым событием в противодействии незаконной торговле оружием. Демократическая Республика Конго приветствует принятие консенсусом итогового документа (A/CONF.192/BMS/2010/3) о мерах по активизации работы механизмов последующей деятельности в развитие Программы действий. Мы надеемся, что Обзорная конференция 2012 года даст оценку хода реализации Программы действий за десять лет, прошедших с момента ее принятия.

Выводы и рекомендации, выработанные по итогам совещаний группы правительственных экспертов, должны оживить дебаты на Обзорной конференции. В этой связи делегация Демократической Республики Конго рекомендует участникам совещания экспертов при обсуждении сквозной темы международного сотрудничества и помощи сосредоточиться лишь на одном или двух дополнительных приоритетных вопросах, чтобы сделать дискуссию плодотворной.

Работа, которая проводится в сфере стрелкового оружия и легких вооружений, помогает бороться с проблемой вооруженного насилия, которое подрывает развитие и мешает достижению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. Этот факт в 2009 году был также признан Генеральным секретарем, высказавшемся за снижение уровня и предотвращение вооруженного насилия, что открывает отличные перспективы для работы Организации в будущем.

Демократическая Республика Конго, которая подписала Программу действий Центральноафриканской конвенции о контроле за стрелковым оружием и легкими вооружениями, боеприпасами к ним и составными частями и компонентами, которые могут быть использованы для их изготовления, ремонта и сборки, а также ратифицировала ряд региональных и субрегиональных конвенций и протоколов, сейчас располагает обширным опытом в области предотвращения и пресечения распространения и незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений и сокращения масштабов вооруженного насилия, который можно

проиллюстрировать на следующих примерах, перечень которых мог бы быть продолжен.

Подготовлен законопроект о стрелковом оружии и легких вооружениях, который в данный момент находится на рассмотрении парламента, после чего он должен быть подписан и обнародован главой государства; составлен национальный план действий по борьбе с распространением и незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений в Демократической Республике Конго на пятилетний период 2012–2017 годов; оборудованы пункты сбора оружия и подготовлены специалисты для работы с оружием и охраны оружейных складов; уничтожены не менее 210 422 единиц оружия и 861 тонна боеприпасов всех калибров; в провинции со сложной обстановкой направлены подразделения для отслеживания хода выполнения принятых решений; запущен процесс маркировки и отслеживания стрелкового оружия и легких вооружений в Демократической Республике Конго.

Демократическая Республика Конго, которая сама пережила конфликт, призывает к активизации на базе Женевской декларации о вооруженном насилии и развитии усилий по налаживанию сотрудничества между организациями и учреждениями, работающими в области разоружения, миростроительства, гуманитарной помощи и развития, для сокращения масштабов вооруженного насилия и повышения безопасности людей во всем мире.

Пользуюсь случаем, я хочу поблагодарить Германию, Австралию, Соединенные Штаты и Программу развития Организации Объединенных Наций за их существенную поддержку нашей страны в том, что касается стрелкового оружия и легких вооружений и разоружения. Мы также призываем другие государства и учреждения Организации Объединенных Наций последовать их примеру в оказании Демократической Республике Конго помощи, с тем чтобы ей до следующих выборов удалось восстановить мир и безопасность.

Наконец, на данный момент Женевскую декларацию подписали более 100 государств. Делегация Демократической Республики Конго хотела бы, пользуясь возможностью, призвать те государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Женевской декларации и закрепленным в ней принципам.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить представителям о том, что в списке ораторов по этому блоку вопросов еще 30 делегаций. Надеюсь, что делегаты будут соблюдать десятиминутный регламент.

**Г-н Шэнь Цзянь** (Китай) (*говорит по-китайски*): На протяжении последнего года Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, (КОО) — являющаяся важной международно-правовой основой в области контроля над вооружениями, касающимися гуманитарной проблематики, — продолжала укрепляться. В осуществлении этой Конвенции и всех пяти протоколов к ней достигается стабильный прогресс. Вот уже четыре года напряженно трудится Группа правительственных экспертов по кассетным боеприпасам. Эта Конвенция явно играет незаменимую роль в устранении гуманитарных озабоченностей, связанных с некоторыми видами обычного оружия.

Китайское правительство твердо поддерживает международный процесс контроля над обычными вооружениями и принимает в нем активное участие, придает большое значение проводимой в рамках КОО работе и поддерживает ее и преисполнен решимости добиваться устранения гуманитарных озабоченностей, связанных с некоторыми видами обычного оружия. В своем качестве одной из Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции и всех пяти протоколов к ней Китай выполняет и будет и впредь добросовестно выполнять свои обязательства по КОО и протоколам к ней и добиваться повышения эффективности и достижения универсальности этой Конвенции.

С 1998 года китайское правительство оказывает гуманитарную помощь почти 40 странам в Азии, Африке и Латинской Америке в виде финансовых средств, саперного оборудования и снаряжения, профессионального обучения личного состава и сотрудников и другими средствами. Мы рады отметить, что в этом году Китай оказывал содействие в разминировании Шри-Ланке, Судану и Южному Судану и помогал в ликвидации кассетных боеприпасов Лаосу и оказывал помощь пострадавшим от мин в Демократической Республике Конго.

Китай придает большое значение гуманитарным проблемам, вызываемым кассетными

боеприпасами, и поддерживает Группу правительственных экспертов в согласовании такого протокола по этой проблематике, который позволил бы обеспечить баланс между законными потребностями в обороне и гуманитарными соображениями. Китай позитивно отмечает работу Группы правительственных экспертов и ценит усилия филиппинского Председателя по продвижению этих переговоров. Мы поддерживаем переговоры, которые проходят в этой Группе на основе последнего варианта составленного Председателем документа в целях достижения договоренности в ходе намеченной на ноябрь четвертой Обзорной конференции по КОО.

Китай всецело осознает, что незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями является причиной региональной нестабильности и усугубляет гуманитарные кризисы. Китай всегда придавал и придает большое значение борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, поддерживает связанные с ней международные усилия и принимает в них активное участие. Китай считает, что для содействия работе по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями крайне важно всесторонне и эффективно осуществлять уже существующие международные документы, такие как Программа действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения.

Китай считает, что одними из главных причин распространения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями являются нищета и социальные волнения. Мы считаем, что к делу устранения как симптомов, так и коренных причин незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями следует подходить всесторонне. Международному сообществу следует принимать эффективные меры для оказания тем странам, которых это касается, содействия в достижении экономического развития, в искоренении голода, нищеты и социальной несправедливости и в поддержании мира, развития и социальной стабильности. Китай надеется, что все заинтересованные стороны будут помнить об этом и как следует подготовятся к

намеченной на будущий год Конференции по рассмотрению хода осуществления Программы действий, которая проводится в целях искоренения причин незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Китай постоянно занимает благоразумный и ответственный подход к экспорту оружия и осуществляет строгий и эффективный контроль над ним в соответствии со своими международными обязательствами и национальными законами и нормами. Китайское правительство всерьез обеспокоено региональной нестабильностью и гуманитарными кризисами, разжигаемыми и усугубляемыми незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений. Мы настоятельно призываем международное сообщество принять необходимые меры для регулирования международной торговли оружием, предотвращения перенаправления оружия, передаваемого по легальным каналам, на незаконные рынки и борьбы с такой деятельностью.

Китай принимает активное участие и играет конструктивную роль в работе сессий Подготовительного комитета по договору о торговле оружием (ДТО). Китай считает, что главная цель ДТО состоит в сохранении глобальной и региональной стабильности и в обеспечении законного права всех государств на самооборону и на удовлетворение своих нужд в безопасности. ДТО должен пользоваться международным признанием, должен быть справедливым и недискриминационным. Он должен исключать любую возможность злоупотреблений в политических целях для вмешательства в законную торговлю оружием или во внутренние дела любого государства. Соответствующая деятельность на основе ДТО должна осуществляться в строгом соответствии с принципом консенсуса и проводиться открыто, транспарентно и по нарастающей, с тем чтобы можно было удовлетворить законные политические и экономические потребности всех заинтересованных сторон и их потребности в плане безопасности. Китай вместе со всеми заинтересованными сторонами будет прилагать в рамках Организации Объединенных Наций дальнейшие конструктивные усилия к надлежащему решению проблем, связанных с незаконной торговлей обычными вооружениями.

Китай серьезно относится к вопросу транспарентности в военных вопросах и преисполнен

решимости укреплять взаимное доверие в военной области в отношениях с другими странами. Китай одобряет заключительный доклад, составленный Группой правительственных экспертов по механизму стандартизированной отчетности о военных расходах (A/66/89). Китай будет и впредь представлять для действующего в Организации Объединенных Наций механизма стандартизированной отчетности о военных расходах и для Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций соответствующую информацию.

**Г-н Берамвудугу** (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Наша делегация вновь отдает Вам, г-н Председатель, должное за превосходное руководство работой Комитета.

Хотя международное сообщество согласилось с тем, что оружие массового уничтожения, в частности ядерное, представляет собой величайшую угрозу для человечества, обычные вооружения, в данном случае стрелковое оружие и легкие вооружения, являются главной причиной отсутствия безопасности и конфликтов в ряде регионов планеты.

Стрелковое оружие и легкие вооружения дешевы, их легко транспортировать из одной зоны конфликта в другую, и, самое главное, они эффективны, и поэтому сегодня это предпочтительное средство комбатантов, террористических групп и всякого рода бандитов. В последние годы они находятся в незаконном обороте и являются предметом незаконной торговли, которая в значительной степени способствует разжиганию и эскалации вооруженных конфликтов и приводит к неисчислимым человеческим страданиям. Например, в западноафриканском субрегионе, по некоторым подсчетам, в обороте находится около семи миллионов единиц стрелкового оружия и легких вооружений, которые изо дня в день усугубляют опасность для населения.

Ввиду многочисленных аспектов воздействия стрелкового оружия и легких вооружений — на человека, политику, общество, экономику и так далее — мы считаем, что крайне важно определить контроль за торговлей ими в качестве не просто необходимости, а абсолютного приоритета в повестке дня международного сообщества по вопросам мира и безопасности. Поэтому наша делегация приветствует широкую мобилизацию усилий в этом вопросе, в частности в рамках Организации Объединенных Наций, в целях искоренения

незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и их оборота.

Программа действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, принятая консенсусом на Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах в июле 2001 года, — это шаг в правильном направлении. Хотя ее положения не имеют обязательной силы, эта Программа служит общей платформой в деле решения данной проблемы и объединяет в себе все соответствующие инициативы и действия на международном и региональном уровнях.

Благодаря ей повышается уровень осведомленности международного сообщества о данной проблеме и постепенно принимаются международные юридически обязательные документы. Кроме того, во время обзора хода осуществления Программы, который проводится на созываемых раз в два года совещаниях, всегда есть возможность увидеть результаты проделанной работы и взять на себя новые обязательства на будущее. Среди таких усилий можно также отметить принятие 8 декабря 2005 года Генеральной Ассамблеей Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, который дает государствам соответствующие возможности.

Наша делегация также высоко оценивает прогресс, достигнутый в подготовке проекта договора о торговле оружием, в связи с чем на июль 2012 года запланирована конференция. Мы надеемся, что к тому времени будут устранены последние препятствия, что позволит международному сообществу принять наконец консенсусом этот долгожданный договор, осуществление которого будет способствовать облегчению страданий людей.

Буркина-Фасо придает большое значение делу разоружения, в частности борьбе со стрелковым оружием и легкими вооружениями. Вместе с другими государствами — членами Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) наша страна сыграла активную роль в принятии в 2006 году Конвенции о стрелковом оружии и легких вооружениях, боеприпасах к ним и

других связанных с ними элементах, вступление которой в силу 29 сентября 2009 года позволяет нам сегодня координировать усилия на национальном уровне и достигать значительного прогресса.

Мы регулярно представляем национальный отчет об осуществлении Программы действий и принимаем участие в проводимых раз в два года совещаниях по ее осуществлению. То же самое относится и к осуществлению принятой Генеральной Ассамблеей 2 декабря 2009 года резолюции 64/22, озаглавленной «Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов».

На институциональном уровне Буркина-Фасо учредила национальную комиссию по борьбе с распространением стрелкового оружия и легких вооружений, а также высший орган контроля за импортом оружия и его применением. Эти две структуры, функционирующие под руководством премьер-министра, ответственны, среди прочего, за предотвращение и недопущение любого незаконного оборота оружия на территории страны; обеспечение контроля за всем оружием, импортируемым правительством или частными лицами; учет оружия, находящегося на территории страны; подготовку соответствующих структур и информационно-разъяснительную работу среди населения; обеспечение выполнения решений, принимаемых на субрегиональном, региональном и международном уровнях в этой области; организацию и совершенствование учебных курсов для производителей стрелкового оружия с целью налаживания эффективного сотрудничества между ними и силами обороны и безопасности.

Все эти приоритетные задачи являются частью ежегодной программы действий, реализуемой при помощи партнеров. Например, в 2011 году, эти два органа, помимо того что они принимали участие в многочисленных совещаниях и занимались организацией ряда практикумов и семинаров на национальном уровне, обеспечили также показ по телевидению информационно-разъяснительных программ для населения об опасностях, связанных с обладанием оружием, перевели на три национальных языка и распространили Конвенцию ЭКОВАС о стрелковом оружии и легких вооружениях и постановление о введении контроля за оружием и боеприпасами, находящимися у гражданского

населения. Наша делегация выражает признательность Программе развития Организации Объединенных Наций за ее помощь.

Новый рост бандитизма и трансграничной организованной преступности в Западной Африке, подпитываемый распространением стрелкового оружия и легких вооружений, представляет собой угрозу для внутренней стабильности и безопасности государств региона и существенно подрывает серьезные усилия, предпринимаемые властями. Поэтому Буркина-Фасо призывает к активизации международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях содействия координации действий в борьбе с распространением стрелкового оружия и легких вооружений. Буркина-Фасо будет делать все возможное для содействия международным усилиям по искоренению этого зла. Кроме того, наша страна была бы признательна за любую поддержку в области маркировки, документации, отслеживания и брокерской деятельности.

Буркина-Фасо убеждена в том, что борьбу с незаконным оборотом и распространением обычного оружия, в частности стрелкового оружия и легких вооружений, мы должны непременно выиграть — ради нашей общей безопасности. Поэтому мы должны принять жесткие меры, для того чтобы если не остановить, то хотя бы ограничить их незаконный оборот. В этой связи наша делегация вновь заявляет о твердой поддержке процесса подготовки договора о торговле оружием и призывает международное сообщество к решительным действиям для достижения этой цели.

**Г-н Дондиш Гловински** (Мексика) (*говорит по-испански*): Мы встревожены широким распространением практики безответственного и незаконного применения обычного оружия, которое угрожает международному миру и безопасности. В частности, мы просто не можем мириться с огромным числом жертв, которое увеличивается с каждым годом в результате незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений. Как и многие другие страны, наша страна расположена в регионе, где такая деятельность является препятствием для повседневной нормальной жизни населения. Поэтому согласованные, скоординированные и совместные действия, а также контроль за этим оружием с опорой на международные документы должны

стать приоритетом в повестке дня Организации Объединенных Наций.

Мы согласны с замечаниями, высказанными вчера (см. A/C.1/66/PV.14) представителем Тринидада и Тобаго от имени Карибского сообщества. Мы считаем, что, к сожалению, стремление к абсолютному консенсусу в этом зале ограничивает возможность действий, к которым призывает большинство представленных здесь стран. Мы надеемся, что в будущем мы сумеем поставить необходимость принятия мер выше учтительного стремления к абсолютному консенсусу, как того требуют правила Генеральной Ассамблеи.

По мнению Мексики, одним из наиболее актуальных процессов Организации Объединенных Наций в этой области является осуществление и укрепление Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В этом году в ходе состоявшегося в мае под руководством посла Джима Маклея совещания правительственных экспертов открытого состава мы провели обсуждения по некоторым техническим аспектам, которые играют ключевую роль в осуществлении Программы действий, и смогли принять консенсусный документ (A/CONF.192/MGE/2011/1), где отражен ход наших обсуждений и наши национальный опыт и извлеченные уроки, которые могут быть использованы в качестве основы для изменения или укрепления сложной сети существующих национальных систем контроля.

Сейчас, спустя десять лет после принятия Программы действий Организации Объединенных Наций, мы должны подвести итоги и добросовестно и подробно рассмотреть те области, в которых нам по-прежнему необходимо добиться конкретных результатов. Летом следующего года мы будем иметь возможность сделать это на Обзорной конференции. На этой Конференции мы должны не просто оглянуться назад и подвести итоги за последние десять лет; мы должны прежде всего подумать о будущем и определить те области, в которых по-прежнему необходимо добиться эффективных результатов, — и это касается и самого текста Программы действий, — с тем чтобы адаптировать его к проблемам, с которыми сталкивается сегодня международное сообщество.

Программа действий — это живой документ, и как таковой он нуждается в пересмотре, совершенствовании и укреплении в рамках естественного процесса возмужания и накопления опыта в борьбе с незаконной и преступной деятельностью, на которую распространяется его действие. Наша делегация готова к искреннему диалогу с другими делегациями в целях достижения этих целей.

Однако мы установили, что имеется определенная модель поведения, которая используется для выхолащивания и ослабления цели Обзорной конференции. Это вызывает у нас большую тревогу, потому что это может негативно сказаться не только на самой Конференции, но и на будущем процессе осуществления и мониторинга Программы действий Организации Объединенных Наций в рамках Организации Объединенных Наций.

В 2012 году у нас также будет возможность укрепить новый юридически обязывающий режим — договор о торговле оружием (ДТО). ДТО непременно установит четкие правила, которые позволят обеспечить, чтобы законная торговля оружием осуществлялась под строжайшим контролем, и не допустить неправомерного использования и незаконного оборота оружия, а также попадания его в руки несанкционированных пользователей. Мы призываем все страны сотрудничать в этом деле с максимальной готовностью, с тем чтобы мы сумели достичь соглашения, которое может позитивно сказаться на жизни всех наших граждан. Мы не можем откладывать эти действия, равно как не можем допустить того, чтобы любым возможным соглашениям мешали процедурные разногласия или парламентские проблемы. Мы высоко оцениваем работу посла Роберто Гарсия Моритана в качестве Председателя подготовительного комитета ДТО и будем и впредь взаимодействовать с ним и с членами Комитета в целях выработки серьезного и юридически обязывающего соглашения. Мы не можем ошибиться с этим договором, поскольку от него зависит слишком много жизней.

Мексика последовательно выступает за всеобщее и полное разоружение и настоятельно призывает, в частности, к запрещению оружия неизбирательного действия. Именно поэтому мы стремились установить запрет на противопехотные мины в рамках Оттавского процесса. Оттавская конвенция — это успех, позволивший добиться

запрещения одной категории вооружений во избежание гуманитарных последствий такого оружия.

На протяжении многих лет Мексика и другие страны пытаются решить проблему, связанную с кассетными боеприпасами. Это негуманное оружие не делает различия между военными и гражданскими лицами ни во время войны, ни в мирное время. Оно убивает и калечит гражданское население, когда его используют в ходе конфликта, и продолжает увечить ни в чем не повинных людей и после окончания конфликта. Мексика считает, что единственный способ противодействия этому негуманному оружию — это введение на него полного запрета.

Мексика принимала участие в процессе, приведшем к заключению Конвенции по кассетным боеприпасам, которая не только ввела запрет на производство, применение и хранение этого оружия, но и создала механизмы для устранения ущерба, нанесенного кассетными боеприпасами, а кроме того, что самое главное, позволила сосредоточиться на жертвах и на предотвращении человеческих страданий, вызываемых этим оружием.

Конвенция по кассетным боеприпасам — это исторический документ, чья сила заключается в запрете на производство, хранение, применение и передачу кассетных боеприпасов при любых обстоятельствах. За три года, прошедшие после заключения Конвенции, ее подписали уже 111 стран. Я приветствую недавний созыв в Бейруте второго совещания государств-участников, на котором, в частности, были представлены доклады о достигнутом прогрессе в уничтожении арсеналов и в деле ухода за жертвами, свидетельствующие об эффективности Конвенции.

Мексика призывает государства, которые производят, хранят и применяют кассетные боеприпасы, прекратить такую деятельность и соблюдать нормы международного гуманитарного права, которое запрещает применение оружия неизбирательного действия. Мы призываем эти страны прилагать дальнейшие усилия в целях обеспечения уничтожения всех запасов кассетных боеприпасов, очистки загрязненных территорий и ликвидации любых излишков. Мы знаем, что только придание универсального характера этому запрету сможет гарантировать укрепление этого правового режима, и поэтому мы вновь подтверждаем нашу готовность шире пропагандировать эту Конвенцию, с

тем чтобы все новые государства становились ее участниками.

Мы высоко ценим намерение тех стран, которые все еще не являются участниками Конвенции, принять дополнительные меры по преодолению гуманитарных последствий применения этих вооружений, в том числе путем внесения изменений в свои национальные стандарты. Однако ни в коем случае нельзя устанавливать новые нормы, чтобы оправдать более низкие стандарты в отношении запрета, в осуществление которого 111 стран уже инвестировали людские и политические ресурсы, или, что еще хуже, сохранить какую-нибудь устаревшую лазейку, которая позволяет применять кассетные боеприпасы при определенных обстоятельствах.

Мы надеемся, что на четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции по конкретным видам обычного оружия, которая состоится в Женеве через несколько недель, стороны примут разумное решение поставить гуманитарные интересы превыше военных. С этой целью Мексика, Норвегия и Австрия представили предложение, способствующее, как мы надеемся, обеспечению такого результата, который не подорвет достижений Конвенции по кассетным боеприпасам и будет содействовать стигматизации и объявлению вне закона этого негуманного оружия.

Наконец, я не могу не отметить важную работу, которую проводят организации гражданского общества по упомянутым мною вопросам. Невозможно представить себе Программу действий или договор о торговле оружием, а тем более Конвенцию по кассетным боеприпасам или запрет на наземные мины без напряженной работы и активных действий неправительственных организаций. Мексика благодарит их за предпринимаемые ими усилия и будет и впредь взаимодействовать с ними в рамках нынешних и будущих процессов. Их участие будет всегда приветствоваться.

**Г-н Моктефи** (Алжир) (*говорит по-французски*): В связи с этим тематическим обсуждением вопросов, касающихся обычного оружия, делегация Алжира хотела бы воспользоваться возможностью, чтобы изложить свою позицию по некоторым соответствующим вопросам, имеющим очень большое значение для международного мира и безопасности.

Незаконная торговля легкими вооружениями и их передача несут серьезную угрозу миру и стабильности в некоторых районах мира. Это, разумеется, касается и Африки. Такая незаконная деятельность вызывает у международного сообщества постоянную озабоченность. Алжир, который непосредственно страдает от этой преступной деятельности, прилагает неослабные усилия для пресечения потока легких вооружений, который международные сети контрабандистов направляют через его границы, чем способствуют усилению терроризма в Сахело-Сахарском регионе. Помимо того что Алжир корректирует свое законодательство и дополняет свои действующие нормативные акты серьезными санкциями и штрафами за контрабанду, в последние годы наша страна укрепляет свой оперативный потенциал в области борьбы с преступниками и террористическими сетями.

Алжирская делегация подтверждает свою приверженность осуществлению принятой Организацией Объединенных Наций в 2001 году Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Этот важный документ, вне всякого сомнения, содействует более глубокому пониманию негативных гуманитарных и политических последствий этой угрозы, среди которых снабжение террористических и организованных преступных группировок оружием.

Как отмечается в Программе действий Организации Объединенных Наций, одной из необходимых гарантий эффективного контроля за границами и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями является региональное и субрегиональное сотрудничество. Алжир вместе со странами Сахеля предпринимает совместные меры, включая организацию учебных программ для сотрудников органов безопасности и другого персонала, с тем чтобы наши страны могли развивать административный, технический и оперативный потенциал в этой сфере. Неблагополучная ситуация в Сахело-Сахарском регионе также требует значительной помощи со стороны развитых стран и международных организаций в деле наращивания потенциала стран субрегиона в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Наша делегация с интересом отмечает доклад Генерального секретаря (A/66/177) о мерах, принятых государствами-членами и системой Организации Объединенных Наций в рамках процесса осуществления резолюции 65/64. Алжир всецело привержен выполнению Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, с самого момента его принятия в 2005 году. Меры, которые мы приняли в развитие этого документа, отражены в нашем национальном докладе за 2010 год. Сегодня наши национальные нормативные акты охватывают три аспекта этого Документа: маркировку, регистрацию и сотрудничество в отслеживании оружия.

В августе 2012 года состоится вторая Конференция Организации Объединенных Наций по рассмотрению хода осуществления Программы действий. Она предоставит еще одну возможность для оценки прогресса в осуществлении Программы. Мы напоминаем, что эта Конференция проводится в развитие состоявшегося в июне 2010 года четвертого созываемого раз в два года Совещания государств и состоявшегося в мае 2011 года Совещания правительственных экспертов. В этой связи важно подчеркнуть, что, помимо созываемых раз в два года совещаний и обзорных конференций, ключевыми инструментами в оценке прогресса являются также национальные доклады. Обзорная конференция 2012 года станет еще одной возможностью для рассмотрения путей и средств улучшения хода осуществления и повышения эффективности Программы действий, а также для обсуждения взаимосвязи между различными действующими документами с целью извлечения максимальной пользы из их взаимодополняемости.

В 2012 году состоится также Конференция Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием. Алжир активно и конструктивно участвует в подготовительном процессе с самого его начала. В основе нашей позиции лежит убежденность в том, что заключение под эгидой Организации Объединенных Наций юридически обязывающего международного соглашения, регулирующего торговлю оружием, будет способствовать укреплению международного мира и безопасности. Для этого нам нужны общие международные стандарты импорта, экспорта и передачи обычного

оружия, обеспечивающие, разумеется, суверенитет и безопасность государств.

Как и в случае с любым международным договором, применительно к этому проекту договора необходимо определить его принципы и сферу его применения. Что касается принципов, то, по мнению Алжира, этот договор должен основываться на принципах Устава Организации Объединенных Наций, включая принцип суверенного равенства государств, право народов на самоопределение и право государств на законную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава. Положения договора должны также учитывать принципы невмешательства во внутренние дела государств и запрещения приобретения территорий силой, оккупации территорий других государств и применения силы в международных отношениях. Уважение этих священных принципов международного права имеет важнейшее значение не только для гарантирования полной законности и легитимности договора, но и для обеспечения его авторитета и универсальности.

Председатель Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием посол Роберто Гарсия Моритан вчера представил свой доклад о подготовительном процессе и отчитался о работе третьей сессии, которая состоялась в июле. Он отметил, что документ Председателя от 13 июля 2011 года отражает его понимание сути дискуссий и может служить основой для обсуждения элементов и проведения по ним переговоров на Конференции 2012 года. Наша делегация благодарит посла Гарсия Моритана за его похвальные усилия и очень умелое исполнение трудных обязанностей Председателя Подготовительного комитета.

Однако я хотел бы отметить, что, согласно мандату Подготовительного комитета, его третья сессия должна была завершиться принятием рекомендаций для Конференции в отношении элементов будущего договора о торговле оружием. Резолюция 64/48 позволяет провести лишь еще одну сессию Подготовительного комитета, в феврале 2012 года, посвященную процедурным вопросам. Наша делегация надеется, что эта последняя возможность будет использована для выработки консенсусных рекомендаций для Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием.

Я хотел бы подчеркнуть, что наша приверженность этому договору не умаляет того приоритетного значения, которое Алжир придает цели разоружения в целом и ядерного разоружения в частности.

**Г-жа Чубрило** (Сербия) (говорит по английски): Хотя в области контроля над обычными вооружениями произошло много важных событий, нам еще многое предстоит сделать для всестороннего и эффективного решения проблем, которые стоят перед нами в этой сфере. Наша страна, которая твердо убеждена в том, что международное сотрудничество является ключом к прогрессу в решении вопросов, стоящих на повестке дня в области контроля над обычными вооружениями, присоединилась к многим соответствующим международным документам и принимает на национальном уровне серьезные законодательные, регулирующие и практические меры для выполнения своих обязательств.

Сербия по-прежнему придает большое значение Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и полна решимости работать над ее полным осуществлением в качестве вопроса первоочередной важности. В этой связи Сербия приветствует успешное завершение в июне 2010 года четвертого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения хода осуществления Программы действий и считает, что итоги данного совещания станут важным стимулом к эффективному осуществлению этой программы. Сербия также приветствует взаимовыгодный обмен мнениями и опытом, состоявшийся на Совещании правительственных экспертов в мае 2011 года, и с нетерпением ожидает проведения конференции 2012 года по рассмотрению действия ДНЯО.

Сербия регулярно отчитывается перед Регистром обычных вооружений Организации Объединенных Наций, в том числе представляет информацию по международным поставкам стрелкового оружия. В соответствии с нашей решимостью поддерживать международные инициативы в области контроля над обычными вооружениями, представитель Сербии входит в группу экспертов по международным стандартам контроля над стрелковым оружием, учрежденной в рамках Программы

координации по стрелковому оружию Организации Объединенных Наций.

В мае 2010 года правительство Сербии разработало национальную стратегию в области контроля над стрелковым оружием и легкими вооружениями на период 2010–2015 годов. Стратегия обеспечивает основу для деятельности соответствующих правительственных и неправительственных организаций по предотвращению и пресечению незаконного производства, хранения и оборота стрелкового оружия и легких вооружений. Она также предусматривает создание совета по стрелковому оружию и легким вооружениям в качестве специального рабочего органа в составе представителей компетентных государственных организаций, специализирующихся в этой области. Ожидается, что совет будет сформирован в ближайшее время.

Национальная система по контролю над вооружениями, созданная в соответствии со стандартами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, вместе с комплексом мер пограничного и таможенного контроля играет ключевую роль в укреплении механизма надзора и борьбы с незаконным оборотом оружия. В основе этого механизма лежит закон 2005 года о внешней торговле оружием, военным имуществом и товарами двойного назначения, в котором определяются порядок и условия осуществления внешней торговли, транзитных перевозок и транспортировки указанных товаров. Сейчас разрабатывается новый законопроект, призванный модернизировать существующую правовую базу и привести ее в соответствие с нормативно-правовой базой Европейского Союза и других компетентных международных организаций.

Сербия придает большое значение разработке юридически обязывающего документа по максимально высоким общим международным стандартам передачи обычного оружия и полна решимости продолжать конструктивно работать вместе с другими государствами — членами Организации Объединенных Наций над заключением договора о торговле оружием в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 64/48. Сербия с удовлетворением отмечает широкую дискуссию, которая прошла в ходе трех сессий Подготовительного комитета запланированной на 2012 год конференции Организации Объединенных Наций и которая, на наш взгляд, стала важным вкладом в изучение

возможной структуры и отдельных частей будущего договора, призванного содействовать созданию компактной международно-правовой базы для регулирования деятельности в сфере передачи обычного оружия и искоренения незаконного оборота оружия. Однако мы все должны приложить дополнительные усилия для достижения прогресса на переговорах по заключению эффективного и сбалансированного договора о торговле оружием.

Моя страна продолжает работу над выполнением остающихся обязательств по Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Мы регулярно предоставляем годовые доклады в Организацию Объединенных Наций и ОБСЕ, а также ответы на вопросы, касающиеся мер, принимаемых на национальном уровне в целях осуществления Конвенции. В соответствии с решениями второй конференции по рассмотрению действия Оттавской конвенции, состоявшейся в 2009 году, Сербия также представила свой первый доклад по результатам осуществления Картахенского плана действий. Сербский центр борьбы с минной опасностью, созданный в 2002 году в качестве национального органа по координации деятельности, связанной с разминированием, наладил многоплановое сотрудничество с различными международными и региональными партнерами, включая Международный целевой фонд по разминированию и оказанию помощи пострадавшим от мин, а также Совет Юго-восточной Европы по координации деятельности, связанной с разминированием.

**Г-н Хёуге (Норвегия)** (*говорит по-английски*): Правительство Норвегии придает большое значение гуманитарному разоружению. Оружие, в том числе безответственному обращению с оружием, которое является причиной неоправданных человеческих страданий и наносит непоправимый ущерб, не должно быть места в современном мире. Норвегия считает, что этот принцип должно стать для нас определяющим в решении вопросов, связанных с разоружением и сопутствующими процессами. Активные усилия в области гуманитарного разоружения будут способствовать снижению и предотвращению вооруженного насилия, а значит и человеческих страданий. Вместе с тем мы осознаем, что помимо гуманитарного аспекта снижение и предупреждение вооруженного насилия имеет

важное значение и с точки зрения безопасности и развития.

Успешное принятие и осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении и Конвенции по кассетным боеприпасам (ККБ) должно вдохновить нас всех на новые достижения. Мы должны гордиться тем, что по итогам работы многосторонних форумов с четко сформулированной и преследующей общую стратегическую цель повесткой дня мы сумели достичь конкретных результатов, имеющих огромное значение для рядовых граждан. После принятия Конвенции о запрещении мин от мин были очищены тысячи гектаров земли и были ликвидированы огромные запасы этих боеприпасов, а тысячи потерпевших заявили о своих правах и были в этих правах восстановлены. В этой связи Норвегия настоятельно призывает все государства поддержать ежегодно представляемый проект резолюции по вопросу об осуществлении Конвенции о запрещении мин (A/C.1/66/L.4), внесенный Албанией, Камбоджей и Норвегией.

Что касается Конвенции по кассетным боеприпасам, то на данный момент эту конвенцию подписали, ратифицировали либо присоединились к ней в общей сложности 111 государств. Второе совещание государств-участников, состоявшееся в Ливане в сентябре, стало в этом плане важной вехой. Благодаря очень хорошей организации совещание прошло успешно и оправдало все наши ожидания. Оно подтвердило, что осуществление Конвенции идет полным ходом: в целом ряде стран ведутся работы по уничтожению мин и разминированию. Прогресс в этой области очевиден и не подлежит сомнению.

А вот попытки некоторых государств затормозить прогресс заставляют усомниться в их намерениях. Как и попытки отдельных государств за счет искажения сути действующих документов по международному гуманитарному праву обратить этот прогресс вспять и подорвать существующие нормы. Сомнительны и попытки принятия мер, способных привести к снижению степени защиты, уже предоставляемой населению другим общепризнанным международным соглашением.

Мы считаем недопустимым принятие нового протокола по кассетным боеприпасам к Конвенции о некоторых видах обычного оружия без

проработки дополнительной гуманитарной нормы, которая устраивала бы государства и авторитетные гуманитарные организации. Мы считаем недопустимым принятие нового протокола по касетным боеприпасам к Конвенции о некоторых видах обычного оружия, который, по мнению Международного комитета Красного Креста, являющегося гарантом международного гуманитарного права, вместо того чтобы защитить гражданское население от применения касетных боеприпасов, может обречь его на дальнейшие страдания.

Последний проект протокола, представленный председателем группы правительственных экспертов, не может считаться приемлемым с точки зрения устранения гуманитарных последствий применения касетных боеприпасов. Мы разделяем и ценим стремление государств, которые не являются участниками Конвенции по касетным боеприпасам, предпринять промежуточные шаги для решения гуманитарных проблем, порождаемых применением касетных боеприпасов. Мы настоятельно призываем их продолжать осуществляемую ими на национальном уровне работу по устранению гуманитарных последствий применения касетных боеприпасов. Вместе с тем мы не можем согласиться с принятием новых норм, противоречащих положениям Конвенции по касетным боеприпасам и основным принципам международного гуманитарного права и ведущих к подрыву этих положений и принципов.

Норвегия придает большое значение продолжающимся переговорам по договору о торговле оружием (ДТО). Нашей целью является выработка серьезного и эффективного ДТО, который бы обеспечивал ответственное и эффективное регулирование международной торговли обычным оружием в целом и тем самым содействовал пресечению незаконной и безответственной торговли оружием. В результате заключения такого договора мы получим в свое распоряжение инструмент, с помощью которого сможем обеспечить уменьшение масштабов и предотвращение вооруженного насилия и человеческих страданий. В этом, мы считаем, должна состоять цель ДТО в целом.

Норвегия является страной, которая экспортирует большую часть произведенных обычных вооружений и боеприпасов, а также опирается на импорт как в целях обороны, так и для

использования в гражданских целях. Мы не усматриваем противоречия между этим фактом и тем значением, которое мы придаем гуманитарному разоружению и предотвращению и сокращению масштабов вооруженного насилия. Председатель процесса подготовки договора о торговле оружием посол Гарсия Моритан на июльской сессии Подготовительного комитета представил нам всеобъемлющий проект документа по этому договору. В этой связи мы хотели бы воздать должное его усилиям в качестве председателя переговоров.

Точки зрения Норвегии на такие важные вопросы, как боеприпасы и взрывчатые вещества, права человека и международное гуманитарное право, включение формулировок в отношении жертв и принципиальная убежденность в том, что договор о торговле оружием является не потолком, а порогом, и так далее, уже должны быть хорошо известны. Мы по-прежнему считаем, что текст нуждается в дальнейшей доработке и усовершенствовании, но мы удовлетворены тем, что в проекте документа содержатся многие элементы, которые жизненно важны для достижения эффективного и надежного договора о торговле оружием. Поэтому Норвегия считает, что представленный председателем текст может служить платформой для дальнейшей работы, проводимой в рамках переговоров по договору о торговле оружием.

2012 год будет важным годом для Организации Объединенных Наций с точки зрения обычных вооружений. Помимо Конференции по договору о торговле оружием будет проведена Конференция для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. По мнению Норвегии, Программа действий является важным инструментом. Однако осуществление Программы должно быть укреплено. Норвегия готова внести свой вклад в этот процесс, с тем чтобы активизировать осуществление Программы действий в предстоящие годы.

В любых усилиях государств по рассмотрению гуманитарных озабоченностей мы должны признавать и уважать знания и компетентность участников гуманитарной деятельности. Структуры Организации Объединенных Наций, осуществляющие свою деятельность на местах, Международный

комитет Красного Креста и многочисленные неправительственные организации, которые ежедневно трудятся в интересах облегчения людских страданий, накопили большой объем знаний. В нашей работе мы должны опираться на факты и реалии на местах — факты и реалии, которые лучше всего известны тем, кто действительно работает на местах.

**Г-н Мотаньяне (Лесото) (говорит по-английски):** Г-н Председатель, я должен выразить Вам признательность за прекрасное руководство нашей работой.

Вопрос об обычных вооружениях представляет собой для Лесото один из главных пунктов повестки дня, потому что эти вооружения легкодоступны и являются причиной ежедневной гибели людей во многих странах. Они также способствуют политической нестабильности и, более того, используются при совершении многих преступлений, включая незаконный оборот наркотиков и терроризм.

Международное сообщество прилагает энергичные усилия для поисков решения проблем, порождаемых этими вооружениями. Достигнут прогресс в борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Подготовка к переговорам по договору о торговле оружием находится на продвинутом этапе. Отмечаются обнадеживающие сдвиги в осуществлении Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, а также в связи с Конвенцией по кассетным боеприпасам (ККБ). Однако многое еще предстоит сделать.

Стрелковое оружие и легкие вооружения по-прежнему представляют собой серьезную угрозу для безопасности многих развивающихся стран, включая Лесото. Большинство видов этого оружия легко попадает на незаконный рынок. Программа действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней является крайне важной основой для решения проблемы распространения этих видов оружия и незаконной торговли ими. Конференция 2012 года для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий, должна предоставить нам возможность изучить все возможные пути укрепления этой Программы. Лесото будет принимать

конструктивное участие в работе Конференции, и мы надеемся, что она увенчается успехом.

Сотрудничество и помощь жизненно важны в осуществлении Программы действий и укреплении потенциала государств. Поэтому мы вновь обращаемся к государствам, которые в состоянии сделать это, с просьбой оказать техническую и финансовую помощь в создании национального потенциала в таких областях, как ведение документации, осуществление пограничного контроля, маркировка и отслеживание. Мы должны добавить, что именно исходя из этого Лесото продолжает выступать соавтором резолюции, озаглавленной «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений».

Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций — это еще один инструмент, который надо использовать в полной мере. Именно в этом Регистре находит отражение большинство официальных поставок обычных вооружений. Регистр обеспечивает транспарентность, и отчетность должна рассматриваться в качестве меры укрепления доверия, а отнюдь не как способ ослабления безопасности государств. Мы призываем большее число государств рассмотреть возможность представления ежегодных докладов в рамках этого механизма.

Хорошо известно, что Регистр не охватывает все категории обычных вооружений, такие как стрелковое оружие и легкие вооружения. Однако мы с признательностью отмечаем, что некоторые государства включают стрелковое оружие и легкие вооружения в свои доклады, представляемые Регистру. Это — отрядный шаг, и мы призываем другие государства последовать этому примеру.

Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/89 признала, что отсутствие общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений является фактором, способствующим возникновению конфликтов, перемещению населения, организованной преступности и терроризму. В целях рассмотрения этой проблемы мы приняли участие в предметных дискуссиях в Организации Объединенных Наций по элементам и охвату всеобъемлющего, надежного и юридически обязательного договора о торговле оружием. Это было сделано в рамках заседаний

Подготовительного комитета. Наши усилия близки к завершению, поскольку Конференция Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием состоится в 2012 году. Давайте используем Конференцию в качестве платформы для претворения наших слов в дела.

Неофициальный документ, подготовленный назначенным председателем Конференции, на наш взгляд, служит прочной основой для наших переговоров в рамках этой Конференции. Мы должны обеспечить, чтобы на Конференции был подготовлен юридически обязательный документ на основе, по возможности, самых высоких общих международных стандартов в отношении глобальных поставок обычных вооружений.

Мы понимаем, однако, что этот договор может не стать панацеей от незаконной торговли обычными вооружениями, но важно принять к сведению и тот факт, что мы живем во все более взаимозависимом и взаимосвязанном мире, где каналы поставок стали глобальными. Документ, который регулирует глобальную торговлю обычными вооружениями, крайне важен для сотрудничества в военной промышленности. Очевидно, что это приведет к существенному сокращению случаев утечки обычных вооружений на незаконный рынок.

Теперь я перехожу к противопехотным наземным минам, которые являются наиболее опасным видом обычных вооружений. Их применение приводит к тяжелым гуманитарным последствиям. В Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении подробно рассмотрено воздействие этого оружия на гражданских лиц. Мы призываем государства — участники Конвенции в полном объеме выполнять свои обязательства по договору. Мы признаем, что универсализация Конвенции о запрещении мин имеет первостепенное значение, и поэтому мы призываем государства, не являющиеся участниками договора, рассмотреть возможность его скорейшей ратификации.

Конвенция по кассетным боеприпасам (ККБ) также является важным инструментом в области обычных вооружений. Хотя ККБ вступила в силу в августе 2010 года, на сегодняшний день менее 70 государств ратифицировали ее. Позвольте напомнить, что переговоры по Конвенции, в частности, проводились для решения проблемы таких

неразорвавшихся боеприпасов, как кассетные бомбы, которые не охвачены Конвенцией о запрещении мин. Эти виды оружия имеют неизбирательное действие. Они представляют собой опасность для гражданского населения в течение еще долгого времени после окончания конфликта. Поэтому на государства возлагается как моральная, так и юридическая обязанность расчистить все заминированные районы, уничтожить запасы мин и обязаться не применять эти виды оружия. Мы настоятельно призываем государства, которые не являются участниками ККБ, ратифицировать ее без дальнейших задержек.

В заключение я хотел бы отметить, что мы как мировое сообщество должны оставаться непоколебимыми в борьбе с распространением обычных вооружений и их неправомерным применением. Мы сможем эффективно выполнять свою главную обязанность по обеспечению безопасности всего населения планеты посредством адекватного и сбалансированного регулирования обычных вооружений.

**Г-н Данон** (Франция) (*говорит по-французски*): В этом году вновь внесен целый ряд проектов резолюций по обычным вооружениям, включая представленный Германией и Францией проект резолюции по избыточным запасам боеприпасов (A/C.1/66/L.36). Мы надеемся, что он будет принят на основе консенсуса.

Первый комитет проводил обсуждения по многим видам оружия, включая ядерное, химическое, биологическое и так далее, тем не менее, именно применение обычных вооружений приводит к наибольшему количеству жертв. Гуманитарные последствия применения данного вида оружия недопустимы, но, к счастью, он подлежит постепенному уничтожению. Благодаря мобилизации усилий гражданского общества и неправительственных организаций, которые заслуживают нашей признательности, международное сообщество осознало, в частности, после окончания конфликтов в Юго-Восточной Азии недопустимость особенно жестокого применения оружия в отношении ни в чем неповинных людей, в том числе значительного числа детей, спустя десятилетия после окончания конфликта.

В том же духе за последние 20 лет были приняты Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении; Протокол по

взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КОО); Конвенция по кассетным боеприпасам (ККБ), ратифицированная Францией наряду с другими первыми тридцатью государствами.

Однако заключения этих соглашений отнюдь не достаточно, поскольку они не приняты всем международным сообществом. Универсализация данных документов, которая по-прежнему является и останется для нас одним из приоритетных вопросов, была негативно воспринята многими ключевыми государствами. Поэтому мы сожалеем, что государства, которые обладают крупнейшими запасами противопехотных мин или кассетных боеприпасов, не смогут ратифицировать Оттавскую и Ословскую конвенции в ближайшем будущем. Мы принимаем к сведению сложившуюся ситуацию, но не намерены прекращать участие в данных документах. В то время, пока мы ожидаем присоединения других государств к данным конвенциям, мы будем стремиться к достижению ощутимых результатов на местах. Таким образом, мы поддерживаем идею разработки эффективной нормативной базы, которая, несмотря на то, что она будет менее строгой, все же приблизит нас к всеобъемлющему запрету.

Данная норма уже существует в отношении противопехотных мин, и в ноябре мы возобновим переговоры по вопросу о шестом протоколе к ККБ относительно кассетных боеприпасов. Мы считаем осознанным и практичным выбором поддержать шестой протокол, эффективность которого удастся обеспечить лишь при наличии двух важнейших критериев: совместимости данного протокола с Ословской конвенцией, а также его незамедлительного и существенного гуманитарного воздействия.

В последнем варианте текста, представленном председателем Группы правительственных экспертов, предусматривается строгий запрет на все смертоносное оружие, произведенное до 1980 года. Это может составлять более 40 процентов мировых запасов данного вида оружия. Тем не менее мы должны добиться прогресса по ключевому вопросу, каким является незамедлительное гуманитарное воздействие этого протокола. В связи с этим Франция выступит с предложениями. Мы продолжим

совместную работу со всеми заинтересованными сторонами в целях выработки протокола, который, несомненно, внесет значительный вклад в международное гуманитарное право.

Франция глубоко обеспокоена катастрофическим распространением и применением стрелкового оружия и легких вооружений. Незаконный оборот и чрезмерное накопление данного оружия усугубляют феномен вооруженного насилия, который кроме причинения страданий населению мешает развитию многих государств. Европейский союз уже принял ряд практических мер. Начиная с конца 2008 года по инициативе Франции, в рамках ее председательства, неоднократно предлагалось включить положение о стрелковом оружии и легких вооружениях в соглашения об ассоциации с третьими странами.

В декабре 2010 года мы также приняли решение, определяющее проекты в целях борьбы в воздушном пространстве с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, в контексте последующих мер по реализации инициативы, с которой Франция выступила в 2006 году. Мы с той же решимостью поддержим усилия по укреплению Программы действий Организации Объединенных Наций на Обзорной конференции, которая состоится в августе. Данный текст имеет решающее значение для мобилизации международного сообщества в поддержку данного вопроса.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить нашу поддержку Нигерии, исполняющей функции председателя. Мы в полной мере поддерживаем их заявленное намерение принимать участие в неофициальных консультациях для того, чтобы как можно скорее определить те области, в которых необходимо добиться прогресса. Мы считаем, что по итогам неофициальных консультаций в конце нашей сессии мы обязаны достичь оптимальных результатов в течение двух недель, которые у нас останутся в конце года. В этой связи важно ограничить время, отведенное для общих прений, в ходе которых, мы надеемся, будут намечены перспективы на будущее и основное внимание будет сосредоточено на путях и средствах усовершенствования Программы действий, и которые не превратятся в перечисление прошлых достижений.

В этом же самом форуме в 2009 году мы инициировали процесс, направленный на обсуждение

договора о торговле оружием. Мы преследуем важную цель — регулирование законной торговли и предупреждение незаконного оборота обычных вооружений. Мы с удовлетворением отмечаем гладкую работу и позитивную обстановку во время сессий Подготовительного комитета Конференции 2012 года. В ходе прений мы обсудили общие принципы и цели будущего договора, его возможную структуру, круг ведения, параметры и механизмы его применения на национальном и международном уровнях, а также заключительные положения договора.

Последний вариант текста, распространенный председателем Подготовительного комитета послом Роберто Гарсия Моританом, является первой попыткой отразить самые разные мнения, прозвучавшие во время сессий Подготовительного комитета, и привести в соответствие различные компоненты будущего договора. Мы приветствуем данный текст, потому что в него входят все ключевые понятия будущего договора, включая

регулирование законной торговли путем создания национальных систем проверки, основанных на общих критериях; предупреждение незаконной торговли с помощью введения уголовной ответственности за недопустимое поведение; и наконец, создание системы сотрудничества и расширенной помощи.

Данные элементы превратят договор в полезный инструмент для коллективного улучшения глобального управления по отношению к поставкам оружия. Данные элементы составляют три основных компонента договора. Мы полностью одобряем методы, которые выбрал председатель Гарсия Моритан, и отмечаем его талант прислушиваться к проблемам всех делегаций — качество, которое будет оценено на Конференции 2012 года; мы надеемся, что его председательство продолжится и там. Мы выражаем полное доверие председателю Гарсии Моритану и желаем, чтобы Конференция 2012 года увенчалась полным успехом.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*